Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

Miracle Mix® CAPSULE

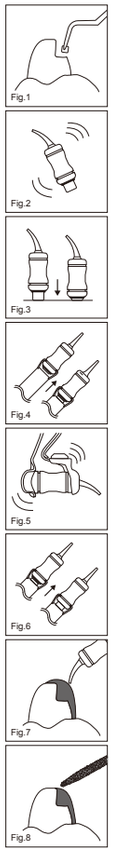
RADIOPAQUE SILVER ALLOY-GLASS IONOMER CEMENT RESTORATIVE IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Core build-up.
2. Restoration of primary teeth.
3. Cases where radiopacity is required.
4. As a base or liner.
5. Class Ⅰ, limited Class Ⅱ, temporary fillings, etc.

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE
1. CAVITY PREPARATION
   a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is not necessary. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Wash and dry but DO NOT DESICCATE. GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) or GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) is recommended to remove the smear layer (Fig.1).
2. CAPSULE ACTIVATION / MIXING
   a) Before activation shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 2).
   b) To activate the capsule push the plunger until it is flush with main body (Fig. 3).
   c) Immediately place the capsule into a metal GC Capsule Applier and click the lever once (Fig. 4). The capsule is now activated.
   Note :
   The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (an amalgamator) and mix for 10 seconds at high speed (+/-4,000 RPM) (Fig. 5).
3. RESTORATIVE TECHNIQUE
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC Capsule Applier. Time of initial extrusion after mixing : 10 seconds maximum.
   b) Make two clicks to prime the capsule then syringe (Fig. 6). The working time is 1 minute from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperature will shorten working time.
   c) Remove surface moisture but DO NOT DESICCATE.
   d) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation (Fig. 7). Avoid air bubbles.
   Note :
   1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
   2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
   e) Form the contour.
   f) Setting time is 5'00" from start of mixing.
4. FINISHING
   Use standard techniques (Fig. 8).



STORAGE
Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture).

PACKAGE
Package : 50 capsules.
Average contents per capsule : 0.52g silver alloy ionomer cement and 0.11g (0.09mL) liquid.
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.09mL
Option : GC Capsule Applier (1 piece).

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 12/2008

CE 0086

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen! DE

Miracle Mix® CAPSULE

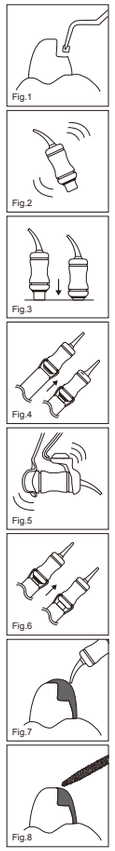
RÖNTGENSICHTBARER SILBERVERSTÄRKTER GLAS IONOMER-ZEMENT IN KAPSELN FÜR RESTAURATIVE FÜLLUNGEN

Nur zum Gebrauch durch den Zahnarzt für die empfohlenen Indikationen.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN
1. Kronen- und Stumpfaufbauten.
2. Restaurationen im Milchgebiß.
3. Fälle mit erforderlicher Radiopazität.
4. Unterfüllung oder Aufbaufüllung.
5. Restaurationen der Klasse Ⅰ, bedingt Klasse Ⅱ, provisorische Füllungen usw.

GEGENINDIKATIONEN
1. Pulpenüberkappung.
2. In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1. KAVITÄTENPRÄPARATION
   a) Zahn wie üblich präparieren. Übermäßige mechanische Retentionen sind nicht erforderlich. Zur Pulpenüberkappung ein Kalziumhydroxid-Präparat verwenden.
   b) Ausspülen und trocknen, jedoch NICHT AUSTROCKNEN. GC CAVITY CONDITIONER (10 Sekunden) oder GC DENTIN CONDITIONER (20 Sekunden) wird zum Entfernen der Schmierschicht empfohlen (Fig. 1).
2. AKTIVIERUNG DER KAPSEL / ANMISCHEN
   a) Vor der Aktivierung die Kapsel schütteln oder mit einer Seite auf eine feste Auflage klopfen, um das Pulver zu lockern (Fig. 2).
   b) Zum Aktivieren, den Kolben vollständig in die Kapsel eindrücken (Fig. 3).
   c) Dann die Kapsel in den metallenen GC Kapsel Applier einsetzen und den Auslösegriff 1 x ganz durchziehen (Fig. 4). Somit ist die Kapsel aktiviert.
   Hinweis :
   Die Kapsel sollte erst unmittelbar vor dem Anmischen aktiviert werden.
   d) Die Kapsel sofort in einen handelsüblichen Mischer setzen und 10 Sekunden mit hoher Geschwindigkeit mischen (+/- 4.000 UM) (Fig. 5).
3. FÜLLUNGSTECHNIK
   a) Nach dem Mischen die Kapsel sofort in den Applier setzen und den Auslösehebel 2 x durchziehen (Fig. 6). Die Manipulationszeit beträgt 1 Minute ab Mischbeginn bei 23°C (73.4°F). Höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit. Nach dem Mischen den Kapselinhalt applizieren : Spätestens nach 10 Sekunden.
   b) Oberflächenfeuchtigkeit entfernen, jedoch NICHT AUSTROCKNEN.
   c) Spätestens 10 Sekunden nach dem Mischen mit dem Applizieren des Kapselinhalts beginnen (Fig. 7). Luftblasen vermeiden.
   Hinweise :
   1) Um die Ausrichtung der Spitze zu ändern, kann der Kapselkörper gedreht werden.
   2) Zum Entfernen der Kapsel, den Löseknopf am GC Kapselapplier betätigen. Die Kapsel drehen und nach oben ziehen.
   d) Die Kontur formen.
   e) Die Abbindezeit beträgt 5'00'' nach Anmischbeginn.
4. FINISH
   Das Finish in der üblichen Weise durchführen (Fig. 8).



LAGERUNG
Aufbewahren bei Temperaturen zwischen 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Haltbarkeit : 2 Jahre ab Produktionsdatum).

HANDELSFORM
Packung : 50 Kapseln.
Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel : 0,52g Silberlegierung-Glas Ionomerzement Pulver und 0,11g (0,09mL) Flüssigkeit.
Mindest-Nettovolumen angemischter Zement pro Kapsel : 0,09mL.
Zubehör : GC Capsule Applier (separat erhältlich).

HINWEISE
1. Die Mixtur nicht mit der Mundschleimhaut oder der Haut in Kontakt bringen. Bei Kontakt, das Material sofort mit einem in Alkohol getränkten Schwamm oder Baumwolltupfer abwischen und sorgfältig mit Wasser spülen.
2. Das Material nicht in die Augen bringen. Bei Augenkontakt, sofort mit Wasser spülen und den Arzt aufsuchen.

Zuletzt aktualisiert : 12/2008

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

Miracle Mix® CAPSULE

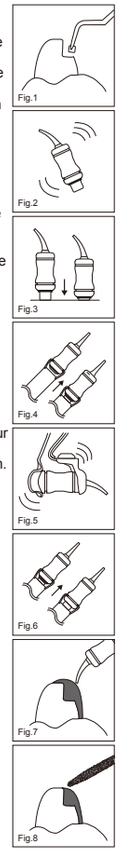
CVI RADIOOPAQUE POUR RESTAURATIONS AVEC POUDRE D'ARGENT EN CAPSULES

Ce produit est exclusivement réservé à l'Art dentaire et, selon les recommandations d'utilisations.

INDICATIONS
1. Reconstitution de moignons.
2. Restaurations esthétiques des dents provisoires.
3. Cas où la radioopacité est nécessaire.
4. Base ou Liner.
5. Classe Ⅰ, classe Ⅱ limitée, restauration temporaire, etc...

CONTRE-INDICATIONS
1. Coiffage pulpaire.
2. Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

UTILISATION - MODE D'EMPLOI
1. PREPARATION DE LA CAVITE
   a) Préparer la dent selon les techniques habituelles. Une rétention mécanique extensive n'est pas nécessaire. Pour un coiffage pulpaire, utiliser un ciment hydroxyde de calcium.
   b) Nettoyer et sécher mais sans déshydrater. L'utilisation de GC CAVITY CONDITIONER (10 secondes) ou GC DENTIN CONDITIONER (20 secondes) est recommandée pour enlever la boue dentinaire (Fig. 1).
2. ACTIVATION DE LA CAPSULE / MELANGE
   a) Avant de vibrer la capsule, secouez-la ou tapotez-la sur une surface dure pour détasser la poudre (Fig. 2).
   b) Pour activer la capsule, presser le poussoir jusqu'à ce qu'il s'enfonce complètement dans le corps de la capsule (Fig. 3).
   c) Placer immédiatement la capsule dans l'applicateur de capsule et actionner la gâchette une première fois (Fig. 4). La capsule est alors activée.
   Note :
   La capsule doit être activée juste avant le mélange et utilisée immédiatement.
   d) Retirer immédiatement la capsule et la placer dans le vibreur (ou amalgamateur) et mélanger pendant 10 secondes à haute fréquence (vitesse = 4000 cycles par minute) (Fig. 5).
3. TECHNIQUE DE RESTAURATION
   a) Retirer immédiatement la capsule mélangée du vibreur et la placer dans l'applicateur de capsule GC. Temps d'extrusion après le mélange : 10 secondes maximum.
   b) Presser deux fois pour amorcer la capsule (Fig. 6). Le temps de travail est de 1'00" à partir du début du mélange à 23°C (73.4°F). Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail.
   c) Enlever l'humidité de la surface mais, SANS DESHYDRATER.
   d) Maximum 10 secondes après la fin du mélange, com mencer à extraire le matériau directement dans la préparation (Fig. 7). Eviter les bulles d'air.
   Note :
   1) Pour ajuster la direction de l'embout, tenir l'applicateur avec la capsule face à vous et tourner le corps de la capsule.
   2) Pour retirer la capsule usagée, appuyer sur le bouton de relâchement de l'applicateur. Tourner la capsule et tirer.
   e) Former le contour.
   f) Le temps de prise est de 5'00" à partir du début du mélange.
4. FINITION
   Selon les techniques habituelles (Fig. 8).



STOCKAGE
Conserver dans un endroit frais et sombre (température 4-25°C).
(Péremption : 2 ans à partir de la date de fabrication).

CONDITIONNEMENT
Coffret : 50 capsules.
Contenu moyen par capsule : 0,52g de poudre et 0,11g (0,09mL) de liquide.
Volume net minimum de ciment mélangé par capsule : 0,09mL.
Option : GC Applicateur de Capsule (1 pièce).

ATTENTION
1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiatement avec une éponge ou un coton imbibée d'alcool. Rincer avec de l'eau.
2. Eviter tout contact du liquide ou du mélange avec les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau et procéder à des soins médicaux.

Dernière mise à jour : 12/2008

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

Miracle Mix® CAPSULE

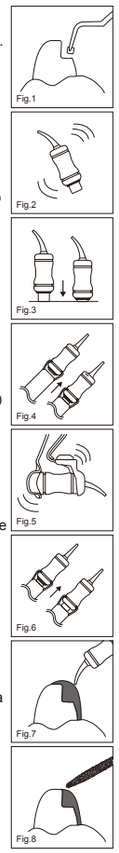
VETROIONOMERO PIÙ LEGA D' ARGENTO RADIO-OPACO PER OTTURAZIONI IN CAPSULE

Prodotto per uso esclusivamente odontoiatrico professionale nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI
1. Ricostruzione di monconi.
2. Ricostruzione di denti decidui.
3. Casi in cui è richiesta la radiopacità del materiale.
4. Come base o sottofondo.
5. Classe Ⅰ, cavità limitate di classe Ⅱ, otturazioni provvisorie ecc.

CONTROINDICAZIONI
1. Incappucciamento pulpare.
2. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. PREPARAZIONE DELLA CAVITÀ
   a) Preparare il dente seguendo le tecniche convenzionali. E'superflua la ritenzione meccanica. Utilizzare un cemento all'idrossido di calcio per l'incappucciamento pulpare.
   b) Lavare e asciugare, SENZA DISIDRATARE. Si consiglia l'uso di GC CAVITY CONDITIONER (10 secondi) o di GC DENTIN CONDITIONER (20 secondi) per asportare lo smear layer (Fig. 1).
2. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA / MISCELAZIONE
   a) Prima dell'attivazione, agitare la capsula o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da decompattare la polvere (Fig. 2).
   b) Per attivare la capsula, premere il pulsante di attivazione finché non raggiunge il livello del corpo principale (Fig. 3).
   c) Porre immediatamente la capsula in un GC Capsule Applier in metallo e premere una volta la leva (Fig. 4). Ora la capsula è attivata.
   Nota :
   La capsula dovrebbe essere attivata immediatamente prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.
   d) Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore), quindi miscelare per 10 secondi ad alta velocità (+/- 4.000 giri al minuto) (Fig. 5).
3. TECNICA DI RICOSTRUZIONE
   a) Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e inserirla nel GC Capsule Applier. Tempo di estrusione iniziale dopo la miscelazione : massimo 10 secondi.
   b) Fare due clic per innescare la capsula, quindi estrudere lentamente e uniformemente (Fig. 6). Il tempo di lavorazione è di 1 minuto dall'inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). A temperature più elevate il tempo di lavorazione diminuisce.
   c) Togliere l'umidità superficiale, SENZA DISIDRATARE.
   d) Entro 10 secondi dalla fine della miscelazione,iniziare a estrudere la miscela direttamente dentro la preparazione (Fig. 7). Evitare le bolle d'aria.
   Note :
   1) Per regolare la direzione del puntale, impugnare l'applicatore rivolto verso di voi a girare il corpo della capsula.
   2) Per rimuovere la capsula, premere il bottone di rilascio. Torcere la capsula e tirarla verso l'alto.
   e) Modellare il contorno.
   f) Il tempo d'indurimento è pari a 5'00'' dall'inizio della miscelazione.
4. RIFINITURA
   Applicare le tecniche standard (Fig. 8).



CONSERVAZIONE
Conservare alla temperatura di 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Data di scadenza : 2 anni dalla data di produzione).

CONFEZIONI
Confezione da 50 capsule.
Contenuto medio per capsula : 0,52g cemento vetroionomerico da ricostruzione in lega d'argento e 0,11g (0,09mL) di liquido.
Volume netto minimo di cemento miscelato per capsula : 0,09 mL.
Opzione : GC Capsule Applier (n. 1).

ATTENZIONE
1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la cute, eliminare immediatamente il prodotto con una spugna o del cotone imbevuto d'alcol. Sciacquare con acqua.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.

Ultima revisione : 12/2008

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso. ES

Miracle Mix® CAPSULE

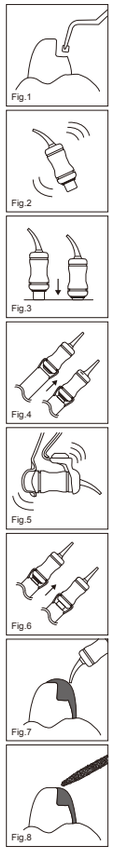
RESTAURADOR DE CEMENTO DE IONÓMERO DE VIDRIO DE ALEACIÓN DE PLATA RADIOPACO EN CÁPSULAS

Este producto solo debe utilizarlo un profesional dental siguiendo las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS
1. Restauración de muñones.
2. Restauración de los dientes de leche.
3. Casos en los que sea necesaria la radiopacidad.
4. Como base o protector.
5. Clase Ⅰ, clase Ⅱ limitada, rellenos temporales, etc.

CONTRAINDICACIONES
1. Protección pulpar.
2. En raras ocasiones, el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si experimenta estas reacciones, interrumpa el uso del producto y consulte a un médico.

INSTRUCCIONES DE USO
1. PREPARACIÓN DE LA CAVIDAD
   a) Prepare el diente mediante la técnica estándar. No es necesaria una retención mecánica extensa. Para cubrir la pulpa, utilice hidróxido cálcico.
   b) Lave y seque, pero NO DESEQUE. Se recomienda utilizar GC CAVITY CONDITIONER (10 segundos) o GC DENTIN CONDITIONER (20 segundos) para retirar la capa de barrillo (Fig. 1).
2. MEZCLA / ACTIVACIÓN DE LA CÁPSULA
   a) Antes de la activación, sacuda la cápsula o golpee el lateral de la misma contra una superficie dura para descompactar el polvo (Fig. 2).
   b) Para activar la cápsula, presione el émbolo hasta que está nivelado con el cuerpo principal (Fig. 3).
   c) Inmediatamente después, coloque la cápsula en un GC Capsule Applier de metal y presione la palanca una vez (Fig. 4). La cápsula ya se habrá activado.
   Nota:
   La cápsula debería activarse justo antes de la mezcla y utilizarse inmediatamente.
   d) Retire inmediatamente la cápsula y colóquela en el mezclador (un amalgamador) y mezcle durante 10 segundos a velocidad alta (+/-4000 r/min) (Fig. 5).
3. TÉCNICA DE RESTAURACIÓN
   a) Retire inmediatamente la cápsula mezclada del mezclador y cárguela en el GC Capsule Applier. Tiempo de extrusión inicial tras la mezcla: 10 segundos como máximo.
   b) Pulse dos veces para cebar la cápsula y después dispense el producto (Fig. 6). El tiempo de trabajo es de 1 minuto desde el inicio de la mezcla a 23 °C (73,4 °F). Una temperatura superior reducirá el tiempo de trabajo.
   c) Retire la humedad de la superficie, pero NO DESEQUE.
   d) Espere 10 segundos, como máximo, tras la mezcla y empiece a dispensar la mezcla directamente en la preparación (Fig. 7). Procure no formar burbujas de aire.
   Nota:
   1) Para ajustar la dirección de la boquilla, sostenga el aplicador con la cápsula mirando hacia usted y gire el cuerpo de la cápsula.
   2) Para extraer la cápsula usada, pulse el botón de liberación del aplicador. Gire la cápsula y tire de ella hacia arriba.
   e) Forme el contorno.
   f) El tiempo de fraguado es de 5'00" desde el inicio de la mezcla.
4. ACABADO
   Utilice la técnica estándar (Fig. 8).



ALMACENAMIENTO
Almacene a una temperatura de 4-25 °C (39,2-77,0 °F)
(vida útil: 2 años desde la fecha de fabricación).

ENVASE
Paquete: 50 cápsulas.
Contenido medio por cápsula: 0,52 g de cemento de ionómero de aleación de plata y 0,11 g (0,09 mL) de líquido.
Volumen neto mínimo de cemento mezclado por cápsula: 0,09 mL
Opcional: GC Capsule Applier (1 unidad).

ADVERTENCIA
1. En caso de contacto con el tejido oral o la piel, retire inmediatamente el producto con una esponja o un algodón empapado en alcohol. Enjuague con agua.
2. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua y consulte a un profesional sanitario.

Última revisión : 12/2008

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

Miracle Mix® CAPSULE

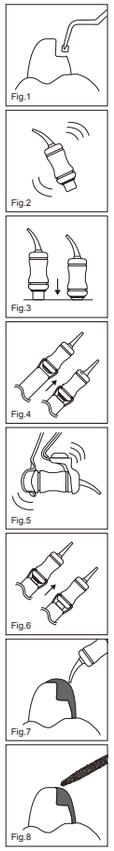
RADIOPAAK RESTAURATIEF GLASIONOMEERCEMENT MET ZILVERLEGERING IN CAPSULES

Alleen te gebruiken door een gekwalificeerde tandheelkundige in de vermelde toepassingen.

TOEPASSINGEN
1. Stompopbouwen.
2. Restauraties in het melkgebit.
3. In gevallen waar röntgenopaciteit is gewenst.
4. Als onderlaag.
5. Klasse I, kleine klasse II, tijdelijke restauraties, etc. …

CONTRA-INDICATIES
1. Pulpa-overkapping.
2. In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING
1. VOORBEHANDELING VAN DE CAVITEIT
   a) Prepareer het element volgens de gebruikelijke techniek. Het creëren van uitgebreide mechanische retentie is niet noodzakelijk. Gebruik calciumhydroxide als pulpaoverkappingsmateriaal.
   b) Spoel en droog. Gebruik GC CAVITY CONDITIONER (10 seconden) of GC DENTIN CONDITIONER (20 seconden) om de smeerlaag te verwijderen (Fig. 1).
2. HET ACTIVEREN VAN DE CAPSULE / MENGEN
   a) Alvorens te activeren schud de capsule of tik de zijkant ervan op een harde ondergrond om de poeder los te maken (Fig. 2).
   b) Om de capsule te activeren wordt de knop ingedrukt totdat het eindvlak gelijk ligt met het huis van de capsule (Fig. 3).
   c) Plaats de capsule direct in een metalen GC Capsuletang en haal de hendel één keer over (Fig. 4). De capsule is nu geactiveerd.
      Opmerking :
      De capsule wordt vlak voor het mengen geactiveerd, en onmiddellijk gebruikt.
   d) Verwijder de capsule direct uit de tang en plaats hem in een schudmachine en schud 10 seconden met hoge snelheid (+/- 4.000RPM) (Fig. 5).
3. RESTAURATIE TECHNIEK
   a) Verwijder de capsule onmiddellijk uit de schudmachine en plaats hem in de GC Capsuletang (Applier). De tijd om te beginnen met extruderen na het mengen : maximaal 10 seconden.
   b) Haal twee keer de handel over en daarna kan men spuiten (Fig. 6). De verwerkingstijd is 1 minuut vanaf het begin van mengen bij 23°C (73,4°F). Hogere temperaturen zullen de verwerkingstijd bekorten.
   c) Verwijder vocht van de caviteitswanden. Pas op voor uitdrogen.
   d) Maximum 10 seconden na het mengen, het mengsel direct in de preparatie beginnen te spuiten (Fig. 7). Vermijd het insluiten van luchtbellen.
      Opmerking :
      1) De spuitrichting van de tip kan men wijzigen door de capsule in de tang te draaien.
      2) Druk de knop van de tang in en verwijder de gebruikte capsule met een opwaartse en draaiende beweging.
   e) Vorm de contouren van de restauratie.
   f) De uithardingstijd is 5'00" vanaf het begin van mengen.
4. AFWERKEN
   Gebruik een standaard techniek (Fig. 8).



OPSLAG
Bewaar bij een temperatuur van 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Houdbaarheid : 2 jaar vanaf de datum van fabricage).

VERPAKKING
Verpakking : 50 capsules.
Gemiddelde inhoud per capsule : 0,52g zilverlegering-ionomeercement poeder en 0,11g (0,09mL) vloeistof.
Minimum netto volume aan gemengd cement : 0.09mL
Optie : GC Capsule Applier (1stuks).

OPMERKINGEN
1. Bij contact van het materiaal met mondweefsel of huid moet u het met een sponsje of wattenrol, gedoopt in alcohol, verwijderen. Spoel na met water.
2. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk spoelen met water. Win daarna medisch advies in.

Laatste herziening : 12/2008

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. DA

Miracle Mix® CAPSULE

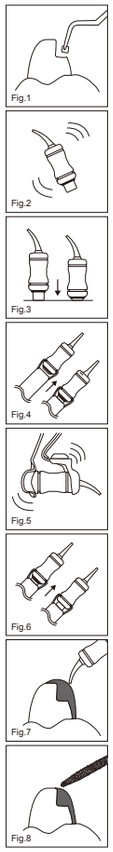
RADIOPAKE METALFORSTÆRKET GLASIONOMER TIL OPBYGNING I KAPSLER

Udelukkende til benyttelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER
1. Opbygninger.
2. Fyldninger i mælketænder.
3. I tilfælde hvor god røntgenkontrast er nødvendig.
4. Som dentinerstatning eller liner.
5. Fyldninger i klasse I, tildels klasse II, temporære fyldninger etc.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaoverkapning.
2. I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. Iagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opsøges.

BRUGSANVISNING
1. KAVITETSPRÆPARATION
   a) Præparer kaviteten på sædvanlig vis. Mekanisk retention er ikke nødvendig. På dybe og pulpanære områder anbefales at lægge en afgrænset Ca(OH)2 bunddækning.
   b) Skyl og tørblæs, UDTØR IKKE. GC CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller GC DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) anbefales til at fjerne smørelaget (Fig. 1).
2. KAPSELAKTIVERING / BLANDING
   a) Inden kapslen aktiveres, skal dens side bankes mod en hård overflade for at løsne kapslens indhold af pulver (Fig. 2).
   b) Aktivér kapslen ved at presse stemplet ind til det flugter med kapslens kant (Fig. 3).
   c) Kapslen sættes omgående i en metal GC Capsule Applier og tryk på håndtaget en gang (Fig. 4). Kapslen er nu aktiveret.
      OBS :
      Kapslen skal aktiveres umiddelbart inden blandingen, og indholdet skal anvendes umiddelbart efter.
   d) Kapslen fjernes hurtigt fra applieren og sættes i en kapselblander og rystes i 10 sekunder (+/- 4.000 slag/minut) (Fig. 5).
3. FYLDNINGSTEKNIK
   a) Placér kapslen med det blandede materiale i GC Capsule Applier. Antal sekunder efter blandingen inden applicering skal påbegyndes : 10 sekunder.
   b) Tryk 2 gange på håndtaget (Fig. 6). Arbejdstiden er 1 min. fra start af blandingen ved 23°C Højere temperaturer resulterer i kortere arbejdstid.
   c) Fjern fugt fra kaviteten, men UDTØR IKKE.
   d) Applicer inden 10 sekunder fra blandingens afslutning, materialet direkte i præparationen (Fig. 7). Undgå luftblærer.
      Bemærk :
      1) For at justere vinklen på spidsen så kan kapslen drejes i GC Applieren.
      2) For at fjerne kapslen fra GC Applieren, tryk på udløserknappen og træk herefter kapslen opad.
   e) Konturer fyldningen.
   f) Afbindingstiden er 5 min. fra start af blandingen.
4. FÆRDIGGØRELSE
   Korriger fyldningens morfologi, konturer og puds på sædvanlig måde (Fig. 8).



OPBEVARING
Materialet opbevares ved stuetemperatur (4-25°C).
(Holdbarhed : 2 år fra produktionsdato).

PAKNING
Pakning : Æske med 50 stk. kapsler.
Gennemsnitsindhold pr. kapsel : 0,52g pulver og 0.09mL væske.
Minimum nettovolumen af den blandede cement, pr. kapsel : 0,09mL
Tilbehor : GC Capsule Applier (1 stk i æske).

ADVARSEL
1. I tilfælde af kontakt med slimhinder eller hud, fjernes materialet umiddelbart med et stykke gaze vædet i alkohol og der skylles omhyggeligt med vand.
2. I tilfælde af kontakt med øjnene, skyl omhyggeligt med vand og der søges læge.

Sidst revideret : 12/2008

Läs bruksanvisningen noggrant före användning. SV

Miracle Mix® CAPSULE

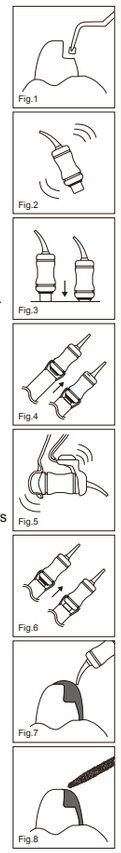
RÖNTGENKONTRASTERANDE ALLOYFÖRSTÄRKT GLASJONOMERCEMENT FÖR UPPBYGGNADER I KAPSLAR

Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN
1. Uppbyggnad av pelare.
2. Fyllningar i mjölktänder.
3. Där god radioopacitet är nödvändig.
4. Underfyllning eller liner.
5. Fyllningar klass I, och i begränsad omfattning klass II, temporära fyllningar, etc.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaöverkappning.
2. I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remitera till läkare.

BRUKSANVISNING
1. KAVITETSPREPARATION
   a) Preparera kaviteten på vanligt sätt. Extensive underskär är unödvendiga. Om pulpaöverkappning är nödvändig kan ett kalciumhydroxidhaltigt preparat användas för att skydda pulpan.
   b) Rengör kaviteten med vatten och blås torrt, UNDVIK DEHYDRERING. GC CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller GC DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) rekommenderas för borttagning av “smear layer” (Fig. 1).
2. AKTIVERING AV KAPSELN / BLANDING
   a) Skaka kapseln eller knacka den mot bordskivan i syfte att frigöra pulvret (Fig. 2).
   b) Aktivera kapseln genom att trycka in knappen så att den kommer i ett nära så jämt läge i förhållande till kapselkroppen (Fig. 3).
   c) Placera därefter omedelbart kapseln i en GC Capsule Applier av metall och tryck fram kolven ett steg (Fig. 4). Kapseln är först nu aktiverad.
      Observera :
      Kapseln skall aktiveras direkt före tillblandningen och användas omedelbart.
   d) Avlägsna kapseln omedelbart och placera den i blandningsapparaten. Blanda under 10 sekunder på hög hastighet (+/- 4.000varv/min) (Fig. 5).
3. FYLLNINGSTEKNIK
   a) Avlägsna omedelbart den blandade kapseln och sätt den i en GC Capsule Applier. Antal sekunder efter blandning innan applicering skall påbörjas : 10 sekunder.
   b) Gör två frammatningar av pistolens kolv. Inserera sedan (Fig. 6). Arbetstiden är 1 minut från blandningens påbörjan vid 23°C (73.4°F). Notera att högre temperaturer förkortar arbetstiden.
   c) Avlägsna fukt på kavitetsväggarna UNDVIK DEHYDRERING.
   d) Senast inom 10 sekunder efter avslutad blandning, skall appliceringen av materialet i preparationen påbörjas (Fig. 7) så att luftblåsor undvikas.
      Tips :
      1) För att justera riktningen på spetsen, håll appliceringspistolen med kapseln mot Dig och vrid kapselkroppen.
      2) Tryck på frigörningsknappen för att avlägsna en använd kapsel. Vrid kapseln och dra den uppåt.
   e) Modellera materialet med lämpligt instrument.
   f) Härdningstiden är 5 min. från början av mixningen.
4. FINISHERING
   Justera och polera fyllningen på vanligt sätt (Fig. 8).



FÖRVARING
Materialet skall förvaras vid rumstemperatur (4-25°C).
(Lagringstid : 2 år från tillverkningsdatum).

FÖRPACKNING
Förpackning : 50 kapslar.
Varje kapsel innehåller i genomsnitt : 0,52g pulver och 0,11g (0,09mL) vätska.
Varje kapsel ger minst 0,09mL färdigblandat cement.
Tillbehör : GC Capsule Applier (1 st).

VARNING
1. Vid kontakt med oral vävnad eller hud, avlägsna omedelbart med en svamp eller bomullspellet indränkt i alkohol. Spola med vatten.
2. Vid stänk i ögonen, skölj omedelbart med vatten och remittera till läkare.

Reviderad senast : 12/2008

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

Miracle Mix® CAPSULE

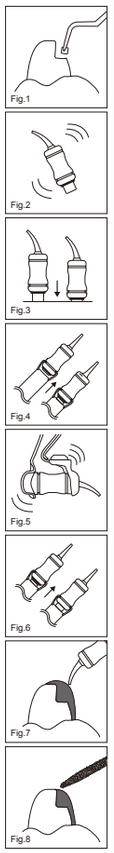
CIMENTO DE IONÓMERO DE VIDRO RADIOPACO REFORÇADO COM LIGA DE PRATA PARA RESTAURAÇÃO EM CÁPSULAS

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS
1. Reconstrução do falso coto.
2. Restauração de dentes decíduos.
3. Casos em que seja necessário material radiopaco.
4. Como base ou liner.
5. Restaurações Classe I, Classe II limitada, restaurações provisórias, etc.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Protecção pulpar.
2. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. PREPARAÇÃO CAVITÁRIA
   a) Prepare o dente usando as técnicas padrão. Não é necessária retenção mecânica extensa. Para a protecção pulpar, use hidróxido de cálcio.
   b) Lave e seque, mas NÃO SEQUE COMPLETAMENTE. Recomenda-se a utilização do CONDICIONADOR CAVITÁRIO GC (10 segundos) ou o CONDICIONADOR DA DENTINA GC (20 segundos) para remover a smear layer (Fig. 1).
2. ACTIVAÇÃO/MISTURA DA CÁPSULA
   a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó (Fig. 2).
   b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal (Fig. 3).
   c) Coloque imediatamente a cápsula num Aplicador de Cápsula GC metálico e clique a alavanca uma vez (Fig. 4). A cápsula é activada.
      Nota:
      A cápsula deve ser activada mesmo antes de misturar e usada imediatamente.
   d) Remova a cápsula imediatamente e coloque-a num misturador (ou misturador de amálgama) e misture durante 10 segundos a alta rotação (+/-4000 RPM) (Fig. 5).
3. TÉCNICA DE RESTAURAÇÃO
   a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no Aplicador de cápsula GC. Tempo de extrusão inicial após misturar: 10 segundos no máximo.
   b) Dê dois cliques para ferrar/preparar a cápsula (Fig. 6). O tempo de trabalho é de 1 minuto desde o início da mistura a 23°C (73,4°F). Uma temperatura mais alta encurta o tempo de trabalho.
   c) Elimine a humidade da superfície, mas NÃO SEQUE COMPLETAMENTE.
   d) No prazo máximo de 10 segundos depois de misturar, comece a aplicar a mistura directamente na cavidade preparada (Fig. 7). Evite a formação de bolhas de ar.
      Nota:
      1) Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
      2) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.
   e) Esculpa o contorno.
   f) O tempo de presa é de 5'00" desde o início da mistura.
4. ACABAMENTO
   Utilize as técnicas padronizadas (Fig. 8).



ARMAZENAMENTO
Conserve à temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico).

EMBALAGEM
Embalagem: 50 cápsulas.
Conteúdo médio por cápsula: 0,52g de cimento de ionómero reforçado com liga de prata e 0,11g (0,09mL) de líquido.
Volume líquido mínimo de cimento misturado por cápsula: 0,09mL
Opção: Aplicador de Cápsula GC (1 unidade).

CUIDADO
1. Em caso de contacto com o tecido oral ou pele, retire imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.

Última revisão : 12/2008

Πριν από την εφαρμογή, παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης. EL

Miracle Mix® CAPSULE

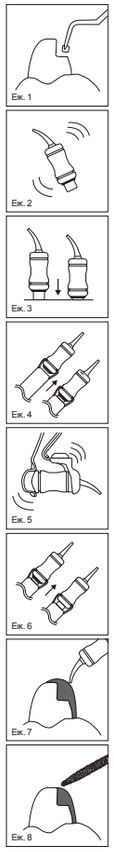
ΑΚΤΙΝΟΣΚΙΕΡΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΗ ΥΑΛΟΪΟΝΟΜΕΡΗΣ ΚΟΝΙΑ ΚΡΑΜΑΤΟΣ ΑΡΓΥΡΟΥ ΣΕ ΚΑΨΟΥΛΕΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Ανασύσταση με άξονα.
2. Αποκατάσταση νεογιλών δοντιών.
3. Περιπτώσεις όπου απαιτείται ακτινοσκιερότητα.
4. Ως υλικό βάσης ή επικάλυψης.
5. Κοιλότητες Ιης, περιορισμένης IIης ομάδας, προσωρινές εμφράξεις, κλπ.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Κάλυψη πολφού.
2. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει ευαισθησία σε ορισμένα άτομα. Σε περίπτωση τέτοιων αντιδράσεων, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΟΙΛΟΤΗΤΑΣ
   α) Παρασκευάστε την οδοντική κοιλότητα με τις συνηθισμένες τεχνικές. Δεν απαιτείται εκτεταμένη μηχανική συγκράτηση. Για την κάλυψη του πολφού χρησιμοποιήστε υδροξείδιο του ασβεστίου.
   β) Ξεπλύνετε και στεγνώστε την κοιλότητα αλλά ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΝΕΤΕ το δόντι. Συνιστάται χρήση παράγοντα διαβροχής οδοντικών κοιλοτήτων GC CAVITY CONDITIONER (10 δευτερόλεπτα) ή παράγοντα διαβροχής της οδοντίνης GC DENTIN CONDITIONER (20 δευτερόλεπτα) για την απομάκρυνση της ζώνης ξεσμάτων (Εικ. 1).
2. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΝΑΜΙΞΗ ΚΑΨΟΥΛΑΣ
   α) Πριν από την ενεργοποίηση, ανακινήστε την κάψουλα ή χτυπήστε την ελαφρά πάνω σε σκληρή επιφάνεια ώστε να μαλακώσει η σκόνη (Εικ. 2).
   β) Για να ενεργοποιήσετε την κάψουλα πιέστε το έμβολο ώστε να εισέλθει ολόκληρο στο κυρίως σώμα της κάψουλας (Εικ. 3).
   γ) Τοποθετήστε αμέσως την κάψουλα μέσα στη μεταλλική διάταξη εφαρμογής κάψουλας GC και κλείστε το μοχλό με ένα κλικ (Εικ. 4). Η κάψουλα έχει τώρα ενεργοποιηθεί.
      Σημείωση:
      Η κάψουλα πρέπει να ενεργοποιείται λίγο πριν από την ανάμιξη και να χρησιμοποιείται αμέσως.
   δ) Αφαιρέστε αμέσως την κάψουλα, τοποθετήστε τη σε συσκευή ανάμειξης (δονητής αμαλγάματος) και αναμίξτε για 10 δευτερόλεπτα σε υψηλή ταχύτητα (+/-4000 RPM) (Εικ. 5).
3. ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
   α) Αφαιρέστε αμέσως την αναμειγμένη κάψουλα από τη συσκευή ανάμειξης και τοποθετήστε την στο πιστόλι εφαρμογής της GC. Χρόνος αρχικής εξώθησης μετά από την ανάμιξη : 10 δευτερόλεπτα κατά μέγιστο.
   β) Πιέστε με δύο κλικ για την ενεργοποίηση του αναμεμειγμένου υλικού και την πλήρωση της σύριγγας (Εικ. 6).
      Ο χρόνος εργασίας είναι 1 λεπτό από την έναρξη της ανάμιξης στους 23°C (73,4°F). Σε υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνεται ο χρόνος εργασίας.
   γ) Αφαιρέστε την επιφανειακή υγρασία αλλά ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΣΕΤΕ το δόντι.
   δ) 10 δευτερόλεπτα κατά μέγιστο από το πέρας της ανάμειξης, αρχίστε την εξώθηση του μείγματος απευθείας στην παρασκευασμένη κοιλότητα (Εικ. 7). Αποφύγετε το σχηματισμό φυσαλίδων αέρα.
      Σημείωση:
      1) Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του ακροφυσίου, κρατήστε τη διάταξη εφαρμογής με την κάψουλα προς το μέρος σας και στρέψτε ανάλογα το κυρίως σώμα της κάψουλας.
      2) Για να αφαιρέσετε τη χρησιμοποιημένη κάψουλα, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του πιστολιού εφαρμογής. Περιστρέψτε την κάψουλα και τραβήξτε την προς τα πάνω.
   ε) Διαμορφώστε το περίγραμμα της αποκατάστασης.
   στ) Ο χρόνος πήξης είναι 5'00" από την έναρξη της ανάμιξης.
4. ΛΕΙΑΝΣΗ
   Χρησιμοποιήστε τις συνήθεις τεχνικές (Εικ. 8).



ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάσσεται σε θερμοκρασία 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Διάρκεια ζωής : 2 χρόνια από την ημερομηνία παρασκευής).

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Συσκευασία: 50 κάψουλες.
Μέσο περιεχόμενο κάψουλας : 0,52g υαλοϊονομερούς κονίας κράματος αργύρου και 0,11g (0,09mL) υγρού.
Ελάχιστος καθαρός όγκος αναμειγμένης κονίας ανά κάψουλα : 0,09mL
Προαιρετικά : Πιστόλι εφαρμογής κάψουλας GC (1 τεμάχιο).

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με το βλεννογόνο του στόματος ή το δέρμα, αφαιρέστε το αμέσως με μία γάζα ή βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
2. Σε περίπτωσης επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 12/2008

2301911GC

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

Miracle Mix® CAPSULE

RADIOPAQUE SILVER ALLOY-GLASS IONOMER CEMENT RESTORATIVE IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Core build-up.
2. Restoration of primary teeth.
3. Cases where radiopacity is required.
4. As a base or liner.
5. Class I, limited Class II, temporary fillings, etc.

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE
1. CAVITY PREPARATION
   a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is not necessary. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Wash and dry but DO NOT DESICCATE. GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) or GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) is recommended to remove the smear layer (Fig.1).
2. CAPSULE ACTIVATION / MIXING
   a) Before activation shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 2).
   b) To activate the capsule push the plunger until it is flush with main body (Fig. 3).
   c) Immediately place the capsule into a metal GC Capsule Applier and click the lever once (Fig. 4). The capsule is now activated.
      Note :
      The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (an amalgamator) and mix for 10 seconds at high speed (+/-4,000 RPM) (Fig. 5).
3. RESTORATIVE TECHNIQUE
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC Capsule Applier. Time of initial extrusion after mixing : 10 seconds maximum.
   b) Make two clicks to prime the capsule then syringe (Fig. 6). The working time is 1 minute from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperature will shorten working time.
   c) Remove surface moisture but DO NOT DESICCATE.
   d) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation (Fig.7). Avoid air bubbles.
      Note :
      1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
      2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
   e) Form the contour.
   f) Setting time is 5'00" from start of mixing.
4. FINISHING
   Use standard techniques (Fig. 8).

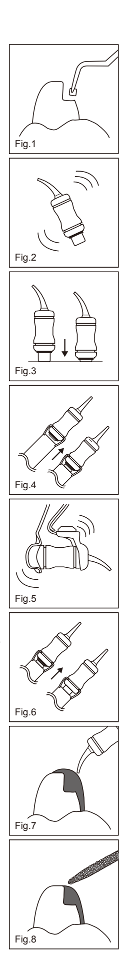


Fig.1 Fig.2 Fig.3 Fig.4 Fig.5 Fig.6 Fig.7 Fig.8

STORAGE
Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture).

PACKAGE
Package : 50 capsules.
Average contents per capsule : 0.52g silver alloy ionomer cement and 0.11g (0.09mL) liquid.
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.09mL
Option : GC Capsule Applier (1 piece).

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 01/2009

CE 0086

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00
PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

Miracle Mix® CAPSULE

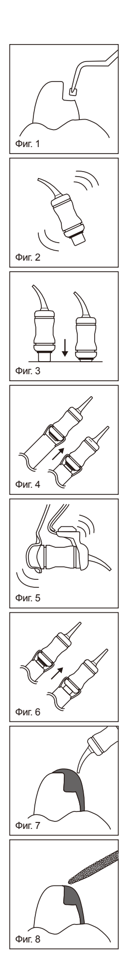
РЕНТГЕНОКОНТРАСТЕН ГЛАС-ЙОНОМЕРЕН ВЪЗСТАНОВИТЕЛЕН ЦИМЕНТ СЪС СРЕБЪРНА СПЛАВ В КАПСУЛИ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
1. Изграждане на пънчета.
2. Възстановяване на млечни зъби.
3. Случаи, изискващи рентгеноконтрастност.
4. Като основа или подложка.
5. Клас I, малки Клас II, временни възстановявания и т.н.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
1. Покриване на пулпата.
2. В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност при някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
1. КАВИТЕТНА ПРЕПАРАЦИЯ
   а) Подгответе зъба като използвате стандартни техники. Разширена механична ретенция не е необходима. За покриване на пулпата използвайте калциев хидроксид.
   б) Промийте и подсушете, но НЕ ПРЕСУШАВАЙТЕ. За премахване на замърсения слой се препоръчва употребата на GC CAVITY CONDITIONER (10 секунди) или GC DENTIN CONDITIONER (20 секунди) (Фиг. 1).
2. АКТИВИРАНЕ НА КАПСУЛИТЕ / СМЕСВАНЕ
   а) Преди активирането, разклатете капсулата или я почукайте върху твърда повърхност, за да се разрехави праха (Фиг 2).
   б) За да активирате капсулата, натиснете буталото, докато потъне в тялото на капсулата (Фиг. 3).
   в) Незабавно поставете капсулата в металния GC Capsule Applier и щракнете лоста веднъж (Фиг. 4). Капсулата вече е активирана.
      Забележка:
      Капсулата трябва да се активира точно преди смесването и да се използва незабавно.
   г) Незабавно извадете капсулата и я поставете в миксер (амалгамобъркачка) и разбъркайте в продължение на 10 секунди при висока скорост (+/-4000 об./мин.) (Фиг. 5).
3. ТЕХНИКА НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ
   а) Незабавно извадете смесената капсула от миксера и я поставете в GC Capsule Applier. Време за първоначално изстискване след смесването: Максимум 10 секунди.
   б) Щракнете два пъти за да подготвите капсулата, след това нанесете (Фиг. 6).
      Времето за работа е 1 минута от началото на смесване при 23°C (73,4°F). По-високите температури намаляват времето за работа.
   в) Премахнете повърхностната влага, но НЕ ПРЕСУШАВАЙТЕ.
   г) В рамките на 10 секунди след смесването започнете да изстисквате сместа директно върху препарацията (Фиг. 7). Избягвайте въздушни мехурчета.
      Забележка:
      1) За да нагласите посоката на накрайника, хванете апликатора с капсулата към Вас и завъртете тялото на капсулата.
      2) За да свалите използваната капсула, натиснете бутона за освобождаване на апликатора. Завъртете капсулата и издърпайте нагоре.
   д) Оформете контура.
   е) Времето за втвърдяване е 5'00" от началото на смесването.
4. ЗАВЪРШВАНЕ
   Използвайте стандартни техники (Фиг. 8).


Фиг. 1 Фиг. 2 Фиг. 3 Фиг. 4 Фиг. 5 Фиг. 6 Фиг. 7 Фиг. 8

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте при температура от 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Срок за съхранение: 2 години от датата на производство).

ОПАКОВКИ
Опаковка: 50 капсули.
Средно съдържание на една капсула: 0,52g йономерен цимент със сребърна сплав и 0,11g (0,09mL) течност.
Минимален нето обем от смесен цимент в една капсула: 0,09mL
Допълнително: GC Capsule Applier (1 брой).

ВНИМАНИЕ
1. В случай на контакт с оралните тъкани или кожата, премахнете веднага с памучен тупфер напоен в алкохол. Промийте с вода.
2. В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете медицинска помощ.

Последна редакция : 01/2009

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

Miracle Mix® CAPSULE

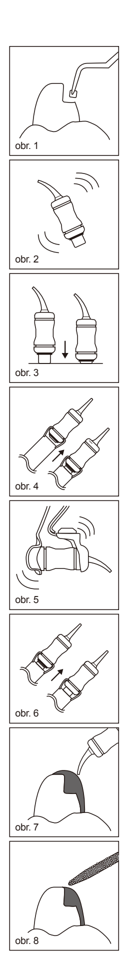
RADIOPÁKNÍ SKLOIONOMERNÍ VÝPLŇOVÝ CEMENT SE SLITINOU STŘÍBRA V KAPSLÍCH

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
1. Dostavby.
2. Výplně v dočasném chrupu.
3. Případy, kde je vyžadována radiopacita.
4. Jako podložka nebo báze.
5. Výplně I. a omezeně II. třídy, dočasné výplně apod.

KONTRAINDIKACE
1. Přímé překrytí pulpy.
2. V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ
1. PŘÍPRAVA KAVITY
   a) Zub připravte pomocí standardních technik. Rozsáhlá mechanická retence není nutná. K překrytí pulpy použijte hydroxid vápenatý.
   b) Vypláchněte a osušte, ale NEPŘESUŠUJTE. K odstranění mastné vrstvy (smear layer) se doporučuje GC CAVITY CONDITIONER (po dobu 10 sekund) nebo GC DENTIN CONDITIONER (po dobu 20 sekund) (obr. 1).
2. AKTIVACE A MÍCHÁNÍ KAPSLE
   a) Před aktivací kapsli protřepejte nebo její stranou poklepte o tvrdý povrch, abyste uvolnili prášek (obr. 2).
   b) K aktivaci kapsle zatlačte píst, dokud není v rovině s hlavním tělem (obr. 3).
   c) Okamžitě umístěte kapsli do kovových GC aplikačních kleští a jednou klikněte (obr. 4). Kapsle je nyní aktivována.
      Poznámka:
      Kapsle musí být aktivována těsně před mícháním a musí být okamžitě použita.
   d) Kapsli okamžitě vyjměte, vložte do třepačky (amalgamátoru) a míchejte po dobu 10 sekund při vysokých otáčkách (+/-4 000 otáček/minutu) (obr. 5).
3. TECHNIKA VÝPLNĚ
   a) Okamžitě vyjměte namíchanou kapsli z třepačky a vložte ji do GC aplikačních kleští. Doba do začátku vytlačení materiálu po namíchání: maximálně 10 sekund.
   b) Dvakrát zmáčkněte, poté je materiál v kapsli připraven k dávkování (obr. 6). Pracovní čas je 1 minuta od začátku míchání při teplotě 23°C (73,4°F). Vyšší teplota zkracuje pracovní čas.
   c) Osušte povrchovou vlhkost, ale NEPŘESUŠUJTE.
   d) Během 10 sekund po namíchání začněte vytlačovat směs přímo do připravené kavity (obr. 7). Vyvarujte se vzduchových bublin.
      Poznámka:
      1) Pro úpravu směru trysky přidržte aplikátor s kapslí směrem k sobě a otáčejte tělem kapsle.
      2) K vyjmutí použité kapsle stiskněte tlačítko pro uvolnění na aplikátoru. Otočte kapslí a zatáhněte směrem vzhůru.
   e) Vytvarujte obrys.
   f) Doba tuhnutí je 5 minut od počátku míchání.
4. KONEČNÁ ÚPRAVA
   Použijte standardní techniky (obr. 8).


obr. 1 obr. 2 obr. 3 obr. 4 obr. 5 obr. 6 obr. 7 obr. 8

SKLADOVÁNÍ
Uchovávejte při teplotě 4 - 25°C (39,2 - 77,0°F).
(Trvanlivost: 2 roky od data výroby).

BALENÍ
Balení: 50 kapslí.
Průměrný obsah jedné kapsle: 0,52 g ionomerního cementu se slitinou stříbra a 0,11 g (0,09 mL) tekutiny.
Minimální čistý objem smíchaného cementu v kapsli: 0,09 mL
Volba: GC aplikační kleště (1 kus).

UPOZORNĚNÍ
1. V případě kontaktu s tkání dutiny ústní nebo kůží ihned odstraňte pomocí houbičky nebo vatou namočenou v alkoholu. Opláchněte vodou.
2. V případě kontaktu s očima ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Posledně upravené : 01/2009

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

Miracle Mix® CAPSULE

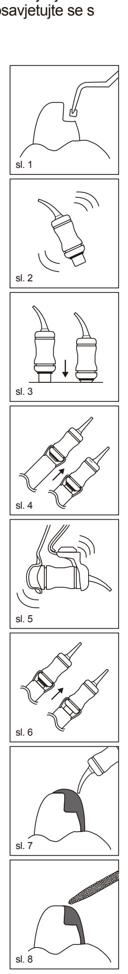
RADIOOPAKNI STAKLENOIONOMERNI CEMENT U KAPSULAMA S LEGUROM SREBRA ZA ISPUNE

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Nadogradnje.
2. Ispune mliječnih zubi.
3. Postupci koji zahtijevaju radiološki kontrast.
4. Kao baza ili podloga.
5. Ispuni klase I, ograničeno klase II, privremeni ispuni, itd.

KONTRAINDIKACIJE
1. Prekrivanje pulpe.
2. U rijetkim slučajevima proizvod može kod nekih ljudi izazvati osjetljivost. U svakom takvom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

UPUTE ZA UPORABU
1. PREPARACIJA KAVITETA
   a) Zub preparirati na uobičajeni način. Veća mehanička retencija nije potrebna. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcij-hidroksid.
   b) Isprati vodom i osušiti, ali NE PRESUŠITI. Za uklanjanje zaostalog sloja preporučuje se korištenje proizvoda GC CAVITY CONDITIONER (10 sekundi) ili GC DENTIN CONDITIONER (20 sekundi) (sl. 1).
2. AKTIVIRANJE KAPSULE I MIJEŠANJE
   a) Prije aktiviranja kapsulu protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prašak (sl. 2).
   b) Za aktiviranje kapsule klip dokraja utisnuti u tijelo kapsule (sl. 3).
   c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC Capsule Applier i jednom pritisnuti polugu (sl. 4). Kapsula je time aktivirana.
      Pažnja:
      Kapsulu treba aktivirati tek neposredno prije miješanja i odmah koristiti.
   d) Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u miješalicu (ili amalgamator) te miješati 10 sekundi (+/- 4.000 okretaja u minuti) pri velikoj brzini (sl. 5).
3. TEHNIKA IZRADE ISPUNA
   a) Zamiješanu kapsulu odmah izvaditi iz miješalice i postaviti je u aplikator GC Capsule Applier. Vrijeme početnog istiskivanja nakon miješanja: Maksimalno 10 sekundi.
   b) Kapsulu aktivirati s dva škljocaja (sl. 6). Radno vrijeme iznosi 1 minutu od početka miješanja pri temperaturi od 23˚C (73.4˚F). Više temperature skraćuju radno vrijeme.
   c) Uklonite površinsku vlagu, ali NE PRESUŠITI.
   d) Unutar maksimalno 10 sekundi nakon miješanja početi istiskati mješavinu direktno u preparaciju (sl. 7). Izbjegavajte mjehuriće zraka.
      Pažnja:
      1) Za namještanje smjera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti tijelo kapsule.
      2) Za odstranjivanje korištene kapsule pritisnuti gumb za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
   e) Oblikujte konture.
   f) Vrijeme stvrdnjavanja je 5 minuta od početka miješanja.
4. ZAVRŠNA OBRADA
   Koristite standardne tehnike (sl. 8).


sl. 1 sl. 2 sl. 3 sl. 4 sl. 5 sl. 6 sl. 7 sl. 8

ČUVANJE
Čuvajte na temperaturi od 4 °C-25 °C (39,2 °F -77,0 °F).
(Rok upotrebe: 2 godine od datuma proizvodnje).

PAKIRANJE
Pakiranje: 50 kapsula.
Prosječan sadržaj po kapsuli: 0,52 g ionomernog cementa s legurom srebra i 0,11 g (0,09 mL) tekućine.
Minimalni neto volumen zamiješanog cementa po kapsuli: 0,09 mL
Opcija: GC Capsule Applier (1 komad).

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira s oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti spužvom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.

Zadnje izdanje : 01/2009

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

Miracle Mix® CAPSULE

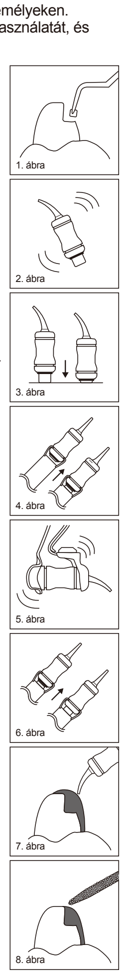
RADIOPAK, EZÜSTÖTVÖZETTEL MEGERŐSÍTETT ÜVEGIONOMER HELYREÁLLÍTÓ CEMENT KAPSZULÁBAN

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
1. Csonkfelépítés
2. Tejfogak helyreállítása
3. Azokban az esetekben, amikor röntgenárnyékra van szükség
4. Alábélelésként és linerként
5. I. osztályú és kisebb II. osztályú kavitásokhoz, ideiglenes tömésekhez stb.

ELLENJAVALLATOK
1. Pulpasapkázás.
2. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
1. A FELÜLET ELŐKÉSZÍTÉSE
   a) Készítse elő a fogat a hagyományos módon. Extenzív mechanikai retencióra nincs szükség. Pulpasapkázáshoz alkalmazzon kalcium-hidroxidot.
   b) Mossa és szárítsa meg a felületet, de NE SZÁRÍTSA KI TELJESEN. GC CAVITY CONDITIONER (10 másodpercre) vagy GC DENTIN CONDITIONER (20 másodpercre) használata javasolt a smear layer eltávolítására (1. ábra).
2. A KAPSZULA AKTIVÁLÁSA ÉS AZ ANYAGOK KEVERÉSE
   a) Az aktiválás előtt rázza meg a kapszulát vagy ütögesse az oldalát kemény felszínhez, hogy fellazítsa a port (2. ábra).
   b) A kapszula aktiválásához nyomja be a dugattyút a kapszulatestbe (3. ábra).
   c) Azonnal helyezze a kapszulát fém GC Capsule Applier adagolópisztolyba és húzza meg a kart egyszer (4. ábra). A kapszulát most már aktiválta.
      Megjegyzés:
      A kapszulát csak közvetlenül a keverés előtt szabad aktiválni és azonnal fel kell használni.
   d) A kapszulát azonnal vegye ki az adagolóból és helyezze a kapszularázó gépbe (vagy amalgamatorba), és rázza 10 másodpercig nagy sebességgel (+/- 4000 rpm) (5. ábra).
3. HELYREÁLLÍTÁSI TECHNIKA
   a) A megkevert kapszulát azonnal vegye ki a keverőgépből és helyezze a GC Capsule Applier adagolópisztolyba.
   b) Az első két nyomással élesítse a kapszulát, ezután fecskendezheti az anyagot (6. ábra). A munkaidő a keverés kezdetétől számítva 1 perc 23°C-os (73,4°F) hőmérséklet esetén. A magasabb hőmérséklet csökkenti a munkaidőt.
   c) Távolítsa el a nedvességet a fogfelszínről, de NE SZÁRÍTSA TELJESEN SZÁRAZRA.
   d) A keverés befejezésétől számított legfeljebb 10 másodpercen belül adagolja ki az anyagot közvetlenül a preparációba (7. ábra). Ügyeljen a légbuborékok keletkezésének elkerülésére.
      Megjegyzés:
      1) Az adagolócsőr irányba igazításához tartsa maga felé az adagolópisztolyt és forgassa el benne a kapszulatestet.
      2) A kapszula eltávolításához nyomja meg az adagolópisztoly kioldógombját és eltekerve emelje ki a kapszulát.
   e) Alakítsa ki a kontúrt.
   f) A kötési idő a keverés kezdetétől számítva 5 perc.
4. FINÍROZÁS
   A finírozást a hagyományos módon végezze (8. ábra).


1. ábra 2. ábra 3. ábra 4. ábra 5. ábra 6. ábra 7. ábra 8. ábra

TÁROLÁS
4–25°C (39,2-77,0°F) között tárolandó.
(Eltarthatóság: a gyártástól számított 2 év).

KISZERELÉS
Kiszerelés: 50 kapszula.
Egy kapszula tartalma átlagosan: 0,52g ezüstötvözettel megerősített ionomer cement és 0,11g (0,09mL) folyadék.
A megkevert cement minimális térfogata kapszulánként: 0,09mL.
Választható tartozék: 1 db GC adagolópisztoly.

FIGYELMEZTETÉS
1. Amennyiben az anyag nyálkahártyára vagy bőrre kerül, azonnal törölje le alkoholos szivaccsal vagy vattadarabbal. Öblítse le bő vízzel.
2. Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.

Utolára módosítva : 01/2009

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

Miracle Mix® CAPSULE

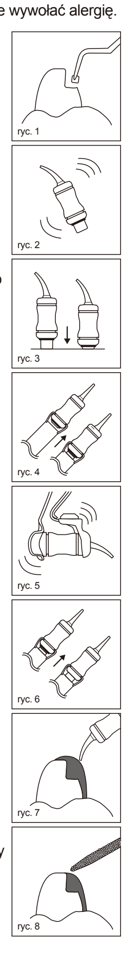
NIEPRZEPUSZCZALNY DLA PROMIENI RTG CEMENT GLASJONOMEROWY ZE STOPEM SREBRA DO WYPEŁNIEŃ W KAPSUŁKACH

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

WSKAZANIA
1. Odbudowa zrębu korony
2. Wypełnienia zębów mlecznych
3. Przypadki, w których wymagane jest wypełnienie dające kontrast
4. Jako podkład (odbudowa zębiny) lub wyściełenie (liner)
5. Wypełnienia klasy I, w ograniczonym zakresie klasy II, wypełnienia tymczasowe itd.

PRZECIWWSKAZANIA
1. Pokrycie obnażonej miazgi.
2. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
1. PREPARACJA UBYTKU
   a) Opracować ząb stosując standardowe techniki. Wykonanie retencji mechanicznej nie jest konieczne. Do przykrycia miazgi zastosować preparat wodorotlenkowo-wapniowy.
   b) Spłukać i osuszyć, ale NIE PRZESUSZYĆ. Do usunięcia warstwy mazistej zaleca się użycie kondycjonera GC CAVITY CONDITIONER (10 sekund) lub GC DENTIN CONDITIONER (20 sekund) (ryc. 1).
2. AKTYWACJA/MIESZANIE KAPSUŁKI
   a) Przed aktywacją należy wstrząsnąć kapsułką lub lekko uderzyć nią o twarde podłoże, aby spulchnić proszek (ryc. 2).
   b) Rozpocząć aktywację poprzez całkowite wciśnięcie tłoka kapsułki do jej wnętrza (ryc. 3).
   c) Natychmiast umieścić kapsułkę w metalowym podajniku GC Capsule Applier i jeden raz nacisnąć do oporu dźwignię podajnika (ryc. 4). Kapsułka została zaktywowana.
      Uwaga:
      Kapsułkę należy aktywować bezpośrednio przed mieszaniem i od razu użyć.
   d) Bezpośrednio po aktywacji wyjąć kapsułkę z aplikatora, umieścić ją w mieszalniku i mieszać przez 10 sekund przy dużej szybkości (+/-4000 obr/min) (ryc. 5).
3. TECHNIKA WYPEŁNIANIA
   a) Po zmieszaniu od razu wyjąć kapsułkę z mieszalnika i załadować ją do podajnika GC Capsule Applier. Czas do rozpoczęcia wyciskania materiału po wymieszaniu: maksimum 10 sekund.
   b) Nacisnąć dwukrotnie dźwignię podajnika, aby naładować kapsułkę, a następnie wyciskać materiał (ryc. 6). Czas pracy wynosi 1 minutę od rozpoczęcia mieszania przy 23°C. Wyższe temperatury powodują skrócenie czasu pracy.
   c) Usunąć wilgoć z powierzchni ubytku, ale NIE PRZESUSZY.
   d) Najpóźniej w ciągu 10 sekund od wymieszania rozpocząć nakładanie materiału z kapsułki bezpośrednio do przygotowanego ubytku (ryc. 7). Unikać wprowadzania pęcherzyków powietrza.
      Uwaga:
      1) Aby ustawić kierunek końcówki kapsułki, przekręcić jej korpus trzymając podajnik z kapsułką skierowany do siebie.
      2) Aby wyjąć zużytą kapsułkę, nacisnąć przycisk zwalniający tłok. Przekręcić kapsułkę i wyciągnąć.
   e) Nadać wypełnieniu kształt.
   f) Czas wiązania wynosi 5'00" od rozpoczęcia mieszania.
4. WYKOŃCZENIE
   Stosować standardowe techniki (ryc. 8).


ryc. 1 ryc. 2 ryc. 3 ryc. 4 ryc. 5 ryc. 6 ryc. 7 ryc. 8

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Przechowywać w temperaturze 4-25°C.
(Okres przydatności do użycia: 2 lata od daty produkcji)

OPAKOWANIA
Opakowanie: 50 kapsułek
Średnia zawartość kapsułki: 0,52g cementu glasjonomerowego ze stopem srebra i 0,11g (0,09mL) płynu
Minimalna objętość netto cementu wymieszanego w kapsułce: 0,09 mL
GC Capsule Applier – podajnik/aplikator do kapsułek dostępny oddzielnie (1 sztuka)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. W przypadku kontaktu z błoną śluzową jamy ustnej lub skórą natychmiast usunąć gąbką lub wacikiem zanurzonymi w alkoholu. Spłukać wodą.
2. W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast spłukać wodą i zwrócić się o pomoc medyczną.

Ostatnia aktualizacja : 01/2009

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. RO

Miracle Mix® CAPSULE

CIMENT IONOMER DE STICLĂ RADIOOPAC CU ALIAJ DE ARGINT PENTRU RESTAURĂRI, ÎN CAPSULE

A se utiliza doar de către medici stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE
1. Reconstrucție de bont.
2. Restaurarea dentiției primare.
3. Cazuri în care este necesară radioopacitatea.
4. Când este folosit ca bază sau liner.
5. Pentru cavități de clasa I, un număr limitat de cavități de clasa a II-a, obturații temporare etc.

CONTRAINDICAȚII
1. Coafajul direct.
2. În cazuri rare, acest produs poate provoca sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, opriți utilizarea produsului și consultați medicul.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1. PREGĂTIREA CAVITĂȚII
   a) Pregătiți dintele folosind tehnicile standard. Nu este necesară o retenție mecanică extensivă. Pentru coafajul direct, folosiți hidroxid de calciu.
   b) Spălați și uscați, dar NU DESICAȚI. Se recomandă utilizarea GC CAVITY CONDITIONER (10 sec) sau GC DENTIN CONDITIONER (20 sec) pentru îndepărtarea stratului de praf dentinar (Fig. 1).
2. ACTIVAREA / AMESTECAREA CAPSULEI
   a) Înainte de activare, agitați sau loviți ușor capsula de o suprafață dură pentru ca pulberea să se amestece bine (Fig. 2).
   b) Pentru a activa capsula, se apasă pistonul până când acesta ajunge la același nivel cu corpul principal (Fig. 3).
   c. Introduceți imediat capsula într-un GC Capsule Applier și apăsați mânerul o dată (Fig. 4). Capsula este acum activată.
      Notă:
      Capsula trebuie activată chiar înainte de amestecare și trebuie folosită imediat.
   d) Luați imediat capsula, fixați-o într-un mixer (un amalgamator) și amestecați timp de 10 secunde la turație ridicată (+/- 4.000 rot/min) (Fig. 5).
3. TEHNICA DE RESTAURARE
   a). Luați imediat capsula amestecată din mixer și fixați-o în GC Capsule Applier. Timp de extrudare inițială după amestecare: maxim 10 secunde.
   b) Apăsați de două ori pentru a activa capsula, apoi dozați conținutul (Fig. 6). Timpul de lucru este de 1 minut de la începerea procesului de amestecare la 23°C (73,4°F). Temperaturile mai ridicate vor scurta timpul de lucru.
   c) Îndepărtați umezeala de pe suprafață, dar NU DESICAȚI.
   d) În maxim 10 secunde după amestecare, începeți să aplicați amestecul direct în cavitatea pregătită (Fig. 7). Evitați formarea bulelor de aer.
      Notă:
      1) Pentru a ajusta direcția jetului, țineți aplicatorul cu capsula orientată înspre dvs. și rotiți corpul capsulei.
      2) Pentru a îndepărta capsula folosită, apăsați butonul de decuplare de pe aplicator. Rotiți capsula și trageți în sus.
   e) Formați conturul.
   f) Timpul de priză este de 5'00" de la începerea procesului de amestecare.
4. FINISAREA
   Utilizați tehnicile standard (Fig. 8).

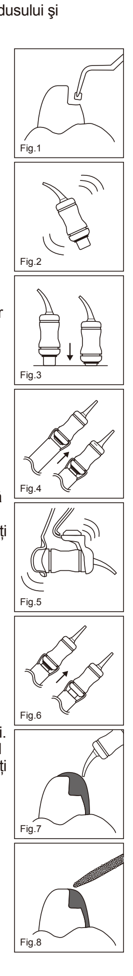


Fig.1 Fig.2 Fig.3 Fig.4 Fig.5 Fig.6 Fig.7 Fig.8

DEPOZITARE
A se păstra la temperaturi cuprinse între 4°C și 25°C (39,2-77,0°F).
(Termen de valabilitate: 2 ani de la data fabricației).

AMBALARE
Pachet: 50 de capsule
Conținut mediu pe capsulă: 0,52 g ciment ionomer cu aliaj de argint și 0,11 g (0,09 mL) lichid.
Volum net minim de ciment amestecat pe capsulă: 0,09 mL
Opțional: Aplicator pentru capsule GC (1 buc.).

ATENȚIE
1. În cazul contactului cu pielea sau cu țesuturile orale, îndepărtați imediat cu un burete sau cu o buletă îmbibată cu alcool. Clătiți cu apă.
2. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul.

Revizuit ultima dată : 01/2009

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

Miracle Mix® CAPSULE
Миракл Микс КАПСУЛЫ

РЕНТГЕНОКОНТРАСТНЫЙ СТЕКЛОИОНОМЕРНЫЙ РЕСТАВРАЦИОННЫЙ ЦЕМЕНТ С СОДЕРЖАНИЕМ СЕРЕБРА В КАПСУЛАХ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ПОКАЗАНИЯ
1. Восстановление культи зуба.
2. Пломбирование молочных зубов.
3. Случаи, в которых необходима рентгеноконтрастность.
4. В качестве основы или прокладки.
5. Полости по I Классу, небольшие полости по II Классу, временные пломбы и т.д.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
1. Прямое перекрытие пульпы.
2. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
1. ПОДГОТОВКА ПОЛОСТИ
   a) Отпрепарируйте зуб, применяя стандартную технику. Выраженная механическая ретенция не требуется. Для перекрытия пульпы используйте гидроокись кальция.
   b) Тщательно промойте полость и просушите, но НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ. Для удаления смазанного слоя рекомендуется использовать GC CAVITY CONDITIONER (10 секунд) или GC DENTIN CONDITIONER (20 секунд) (Рис.1).
2. АКТИВАЦИЯ КАПСУЛ И ЗАМЕШИВАНИЕ
   a) Перед активированием потрясите капсулу или постучите ею о твердую поверхность, это разрыхлит порошок (Рис. 2).
   b) Для активирования капсулы вдавите плунжер до уровня тела капсулы (Рис. 3).
   c) Сразу же установите капсулу в металлический пистолет GC Capsule Applier и один раз нажмите на рукоятку (рис. 4). Теперь капсула полностью активирована.
      Примечание:
      Капсулу следует активировать непосредственно перед смешиванием и немедленно использовать.
   d) Сразу вставьте капсулу в смеситель и замешивайте в течение 10 секунд на высокой скорости (±4000 об /мин) (Рис. 5).
3. ТЕХНИКА РЕСТАВРАЦИИ
   a) Сразу извлеките капсулу с замешанным материалом из миксера и установите в GC Capsule Applier. Время начала извлечения после замешивания – не более 10 секунд.
   b) Нажмите два раза на рукоятку, чтобы зафиксировать капсулу, затем выдавливайте материал (Рис. 6). Рабочее время составляет 1 минуту от начала замешивания при 23°C (73,4°F). Повышение температуры сокращает рабочее время.
   c) Удалите влагу с подготовленной поверхности, но НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ.
   d) Максимум в течение 10 секунд после замешивания начинайте выдавливать цемент непосредственно в подготовленную полость (рис. 7). Избегайте образования пузырьков воздуха.
      Примечание:
      1) Чтобы придать носику капсулы правильное положение, поверните пальцами тело капсулы.
      2) Чтобы извлечь использованную капсулу из пистолета, нажмите на освобождающую кнопку. Выньте капсулу, поворачивая её по часовой стрелке и смещая вверх.
   e) Сформируйте контур реставрации.
   f) Время отверждения – 5 минут от начала замешивания.
4. ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА
   Используйте стандартную технику (Рис. 8).

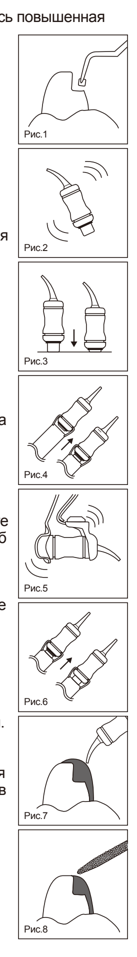


Рис.1 Рис.2 Рис.3 Рис.4 Рис.5 Рис.6 Рис.7 Рис.8

ХРАНЕНИЕ
Хранить при температуре 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Срок годности: 2 года от указанной даты производства).

УПАКОВКА
Упаковка: 50 капсул.
Среднее содержание материала в капсуле: 0,52 г порошка с серебром и 0,11 г (0,09 мл) жидкости.
Минимальный объем замешанного материала, выдавливаемого из капсулы: 0,09 мл.
Дополнительно: пистолет GC Capsule Applier (1 шт).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. При попадании материала на слизистые полости рта или на кожу немедленно удалите материал губкой или ватным тампоном, смоченным в спирте, а затем промойте водой.
2. При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.

Последняя редакция : 01/2009

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

SK

Miracle Mix® CAPSULE

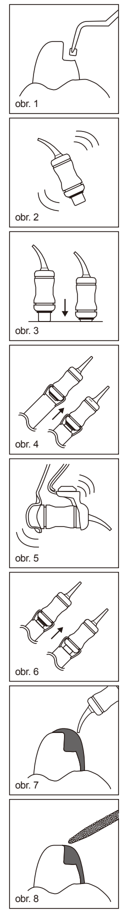
RADIOOPÁKNY VÝPLŇOVÝ CEMENT ZO STRIEBORNEJ ZLIATINY A SKLOIONOMÉRU V KAPSLIACH

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
1. Dostavba.
2. Výplne v dočasnom chrupe.
3. Prípady, kde sa vyžaduje radioopacita.
4. Ako podklad alebo báza
5. Dočasné výplne kavít I. triedy a vymedzených kavít II. triedy ap.

KONTRAINDIKÁCIE
1. Priame prekrytie pulpy.
2. V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE


obr. 1, obr. 2, obr. 3, obr. 4, obr. 5, obr. 6, obr. 7, obr. 8

1. PREPARÁCIA KAVITY
   a) Zub preparujte pomocou štandardných techník. Nadmerná mechanická retencia nie je potrebná. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý.
   b) Umyte a usušte, ale NEPRESÚŠAJTE. Na odstránenie mastnej vrstvy sa doporúča použiť kondicionér GC CAVITY CONDITIONER (10 sekúnd) alebo GC DENTIN CONDITIONER (20 sekúnd) (obr. 1).
2. AKTIVÁCIA KAPSLE/MIEŠANIE
   a) Pred aktiváciou kapsľou zatraste alebo ňou bokom poklepte o tvrdý povrch, aby sa uvoľnil prášok (obr. 2).
   b) Kapsľu aktivujte tak, že zatlačíte piest, kým nebude zarovnaný s hlavnou časťou (obr. 3).
   c) Kapsľu okamžite vložte do kovového aplikátora GC Capsule Applier a raz stlačte páčku (obr. 4). Kapsľa sa týmto aktivuje.
      Poznámka:
      Kapsľu aktivujte tesne pred miešaním a potom okamžite použite.
   d) Kapsľu okamžite vyberte a vložte do miešacieho prístroja (amalgamátora) a vysokou rýchlosťou miešajte po dobu 10 sekúnd (+/-4 000 ot./min) (obr. 5).
3. TECHNIKA VÝPLNE
   a) Zmiešanú kapsľu okamžite vyberte z miešacieho prístroja a založte ju do aplikátora GC Capsule Applier. Čas počiatočného uvoľnenia po premiešani: maximálne 10 sekúnd.
   b) Dvakrát stlačte, potom je materiál v kapsli pripravený na aplikáciu (obr. 6). Pracovný čas je 1 minúta od začiatku miešania pri teplote 23°C (73,4°F). Vyššia teplota skracuje pracovný čas.
   c) Odstráňte povrchovú vlhkosť, ale NEPRESÚŠAJTE.
   d) V priebehu maximálne 10 sekúnd od premiešania začnite s vytlačovaním materiálu priamo do pripravenej kavity (obr. 7). Zabráňte vytvoreniu vzduchových bublín.
      Poznámka:
      1) Smer trysky nastavíte tak, že aplikátor s kapsľou pridržíte smerom k sebe a otáčate telom kapsle.
      2) Použitá kapsľa sa odstráni stlačením uvoľňovacieho tlačidla na aplikátore. kapsľu otočte a vytiahnite smerom nahor.
   e) Vytvarujte obrys.
   f) Čas tuhnutia je 5 min. od začiatku miešania.
4. KONEČNÉ OPRACOVANIE
   Použite štandardný postup (obr. 8).

USKLADNENIE
Skladujte pri teplote 4 - 25°C (39,2 - 77,0°F).
(Životnosť: 2 roky od dátumu výroby).

BALENIE
Balenie: 50 kapslí
Priemerný obsah na jednu kapsľu: 0,52 g cementu zo striebornej zliatiny a ionoméru a 0,11 g (0,09 mL) tekutiny.
Minimálny objem zmiešaného cementu v jednej kapsli: 0,09 mL.
Voliteľné príslušenstvo: Aplikátor GC Capsule Applier (1 ks)

UPOZORNENIE
1. V prípade zasiahnutia sliznice úst alebo pokožky ihneď odstráňte hubkou alebo kúskom vaty namočeným v alkohole. Opláchnite vodou.
2. V prípade zasiahnutia očí okamžite vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

Naposledy upravené : 01/2009

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo.

SL

Miracle Mix® CAPSULE

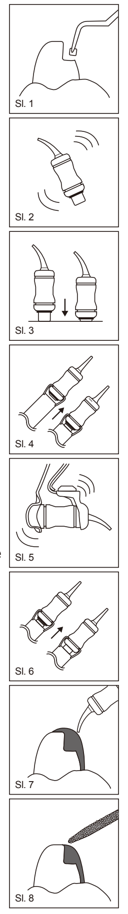
KAPSULE RADIOOPAČNEGA RESTAVRACIJSKEGA CEMENTA IZ SREBRNE ZLITINE-STEKLASTEGA IONOMERA

Uporabljajo jih lahko samo profesionalni zobozdravniki za priporočene namene.

PRIPOROČENI NAMENI
1. Nadgradnja zob.
2. Restavriranje primarnih zob.
3. V primerih ko je potrebna radioopačnost.
4. Kot osnova ali podlaga.
5. Razred I, omejen razred II, začasne plombe itd.

KONTRAINDIKACIJE
1. Zapiranje pulpe.
2. V redkih primerih lahko izdelek povzroči občutljivost pri nekaterih ljudeh. Če pride do takšnih reakcij, prenehajte z uporabo izdelka in se obrnite na zdravnika.

NAVODILA ZA UPORABO


Sl. 1, Sl. 2, Sl. 3, Sl. 4, Sl. 5, Sl. 6, Sl. 7, Sl. 8

1. PRIPRAVA KAVITETE
   a) Pripravite zob z uporabo običajnih tehnik. Obsežno mehanično pridrževanje ni potrebno. Za zapiranje pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
   b) Operite in posušite, vendar NE IZSUŠITE. Za odstranjevanje sloja po brušenju se priporoča uporaba GC CAVITY CONDITIONER (10 sekund) ali GC DENTIN CONDITIONER (20 sekund) (Sl.1).
2. AKTIVIRANJE / MEŠANJE KAPSULE
   a) Pred aktiviranjem pretresite kapsulo ali z njo od strani udarite ob trdo površino, da se prašek razrahlja (Sl. 2).
   b) Za aktiviranje kapsule pritiskajte na bat, dokler ni poravnan z glavnim delom (Sl. 3).
   c) Kapsulo takoj postavite v kovinski aplikator GC kapsule in enkrat kliknite na vzvod (Sl. 4). Kapsula je zdaj aktivirana.
      Opomba:
      Kapsula mora biti aktivirana tik pred mešanjem in takoj uporabljena.
   d) Takoj odstranite kapsulo in jo dajte v mešalnik (amalgamator) ter mešajte 10 sekund z veliko hitrostjo (+/-4.000 vrt./min) (Sl. 5).
3. RESTAVRACIJSKA TEHNIKA
   a) Takoj odstranite zmešano kapsulo iz mešalnika in jo namestite v aplikator GC kapsule. Čas začetnega iztiskanja po mešanju: maks. 10 sekund.
   b) Naredite dva klika za pripravo kapsule, nato brizgalke (Sl. 6). Delovni čas je 1 minuta od začetka mešanja pri 23°C (73,4°F). Višje temperature skrajšajo delovni čas.
   c) Odstranite površinsko vlažnost, vendar NE IZSUŠITE.
   d) V roku največ 10 sekund po mešanju začnite iztiskati mešanico neposredno na preparat (Sl. 7). Izogibajte se zračnim mehurčkom.
      Opomba:
      1) Za prilagoditev smeri šobe držite aplikator s kapsulo proti sebi in obračajte telo kapsule.
      2) Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnite gumb za sprostitev aplikatorja. Upognite kapsulo in jo potegnite navzgor.
   e) Oblikujte fisure.
   f) Čas strjevanja je 5'00" od začetka mešanja.
4. OBDELAVA
   Uporabljajte običajne tehnike (Sl. 8).

SHRANJEVANJE
Shranite pri temperaturi od 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Rok uporabe: 2 leti od datuma proizvodnje).

EMBALAŽA
Embalaža: 50 kapsul.
Povprečna vsebina kapsule: 0,52 g ionomernega cementa s srebrno zlitino in 0,11 g (0,09 mL) tekočine.
Minimalna neto prostornina zmešanega cementa na kapsulo: 0,09 mL
Opcija: Aplikator GC kapsule (1 kos).

POZOR
1. V primeru stika z ustnimi tkivi ali kožo takoj odstranite z gobo ali vato, namočeno v alkohol. Izperite z vodo.
2. V primeru stika z očmi takoj izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Zadnja izdaja : 01/2009

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.

SR

Miracle Mix® CAPSULE

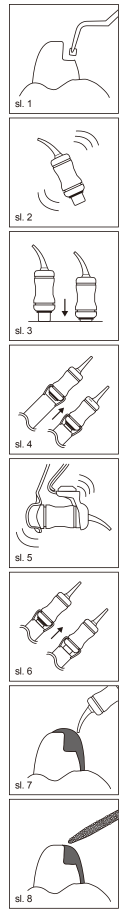
RADIOVIDLJIV GLASJONOMER CEMENT U KAPSULAMA S LEGUROM SREBRA ZA ISPUNE

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Nadoknade.
2. Ispuni mlečnih zuba.
3. Postupci koji zahtevaju radiološki kontrast.
4. Kao baza ili podloga.
5. Ispuni klase I, ograničeno klase II, privremeni ispuni, itd.

KONTRAINDIKACIJE
1. Prekrivanje pulpe.
2. U retkim slučajevima proizvod može kod nekih osoba da izazove osetljivost. U takvom slučaju treba da se prekine upotreba proizvoda i da se posavetuje sa lekarom.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU


sl. 1, sl. 2, sl. 3, sl. 4, sl. 5, sl. 6, sl. 7, sl. 8

1. PREPARACIJA KAVITETA
   a) Zub preparirati na uobičajen način. Veća mehanička retencija nije potrebna. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcijum-hidroksid.
   b) Isprati vodom i osušiti, ali NE PRESUŠITI. Za uklanjanje razmaznog sloja preporučuje se korišćenje proizvoda GC CAVITY CONDITIONER (10 sekundi) ili GC DENTIN CONDITIONER (20 sekundi) (sl. 1).
2. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE
   a) Pre aktiviranja kapsulu protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah (sl. 2).
   b) Za aktiviranje kapsule klip do kraja utisnuti u telo kapsule (sl. 3).
   c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC Capsule Applier i jednom pritisnuti polugu (sl. 4). Kapsula je time aktivirana.
      Pažnja:
      Kapsulu treba aktivirati tek neposredno pre mešanja i odmah koristiti.
   d) Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u mikser (ili amalgamator) te mešati 10 sekundi (+/- 4.000 obrtaja u minutu) pri velikoj brzini (sl. 5).
3. TEHNIKA IZRADE ISPUNA
   a) Zamešanu kapsulu odmah izvaditi iz miksera i postaviti je u aplikator GC Capsule Applier. Vreme početnog istiskivanja nakon mešanja: Maksimalno 10 sekundi.
   b) Kapsulu aktivirati sa dva škljocaja (sl. 6). Radno vreme iznosi 1 minut od početka mešanja pri temperaturi od 23˚C (73,4˚F). Više temperature skraćuju radno vreme.
   c) Uklonite površinsku vlagu, ali NE PRESUŠITI.
   d) Za maksimalno 10 sekundi posle mešanja početi istiskvatii mešavinu direktno u preparaciju (sl. 7). Izbegavajte mehuriće vazduha.
      Pažnja:
      1) Za nameštanje smera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
      2) Za odstranjivanje korišćene kapsule pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
   e) Oblikujte konture.
   f) Vreme stvrdnjavanja je 5 minuta od početka mešanja.
4. ZAVRŠNA OBRADA
   Koristite standardne tehnike (sl. 8).

ČUVANJE
Čuvajte na temperaturi od 4-25°C (39,2°F -77,0°F).
(Rok upotrebe: 2 godine od datuma proizvodnje).

PAKOVANJE
Pakovanje: 50 kapsula.
Prosečan sadržaj po kapsuli: 0,52 g glasjonomer cementa sa legurom srebra i 0,11 g (0,09 mL) tečnosti.
Minimalni neto volumen zamešanog cementa po kapsuli: 0,09 mL
Opcija: GC Capsule Applier (1 komad).

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira s oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti sunđerom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom.
2. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.

Poslednja revizija : 01/2009

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

UK

Miracle Mix® CAPSULE

РЕНТГЕНОКОНТРАСТНИЙ РЕСТАВРАЦІЙНИЙ СКЛОІОНОМЕРНИЙ ЦЕМЕНТ З ВМІСТОМ СРІБЛА В КАПСУЛАХ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ
1. Надбудова кукси зуба.
2. Реставрація молочних зубів.
3. Випадки, коли необхідна рентгеноконтрастна реставрація.
4. Як матеріал для бази або прокладки.
5. Реставрація порожнин I класу, обмежене використання для реставрації порожнин II класу, тимчасові пломби і т. ін.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
1. Пряме перекриття пульпи.
2. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

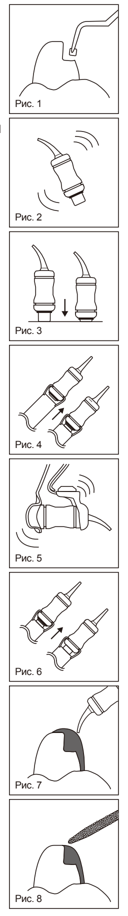


Рис. 1, Рис. 2, Рис. 3, Рис. 4, Рис. 5, Рис. 6, Рис. 7, Рис. 8

1. ПРЕПАРУВАННЯ ПОРОЖНИНИ
   а) Відпрепаруйте зуб, використовуючи стандартну методику. Створення умов для макромеханічної ретенції не є необхідним. Для перекриття пульпи використовуйте матеріал на основі гідроксиду кальцію.
   б) Промийте й підсушіть, але НЕ ПЕРЕСУШУЙТЕ. Для видалення змазаного шару (Рис.1) рекомендуємо використовувати GC CAVITY CONDITIONER (10 секунд) або GC DENTIN CONDITIONER (20 секунд).
2. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ / ЗАМІШУВАННЯ
   а) Перед активацією струсити капсулу або злегка постукати бічною стороною капсули об тверду поверхню, щоб розпушити порошок (Рис. 2).
   б) Для активації капсули вдавіть плунжер так, щоб він повністю занурився у корпус капсули (Рис. 3).
   в) Одразу ж вставте капсулу в металевий пістолет GC Capsule Applier і один раз натисніть ручку (Рис. 4). Тепер капсула активована.
      ПРИМІТКА:
      Капсулу слід активувати безпосередньо перед замішуванням й одразу використати.
   г) Негайно вийміть капсулу з пістолета й помістіть у міксер (або амальгамозмішувач) та замішуйте протягом 10 секунд на високій швидкості (+/-4000 циклів/хв.) (Рис. 5).
3. ТЕХНІКА РЕСТАВРАЦІЇ
   а) Швидко вийміть замішану капсулу з міксера й встановіть її у пістолет GC Capsule Applier. Час до початкового видавлювання після замішування: максимум 10 сек.
   б) Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули (Рис. 6). Робочий час складає 1 хв. від початку замішування при температурі 23°C. Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу.
   в) Видаліть вологу з підготовленої поверхні, але НЕ ПЕРЕСУШУЙТЕ.
   г) Максимум протягом 10 секунд після замішування видавіть суміш безпосередньо у препаровану порожнину (Рис. 7). Уникайте утворення повітряних бульбашок.
      ПРИМІТКА:
      1) Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте пістолет у напрямку до себе та повертайте капсулу.
      2) Щоб вийняти використану капсулу, натисніть на звільняючу кнопку пістолета. Прокручуючи капсулу за та проти годинникової стрілки, витягніть її догори.
   д) Сформуйте контур реставрації.
   е) Час твердіння становить 5 хв. від початку змішування.
4. ФІНІШНА ОБРОБКА
   Використовуйте стандартну методику (Рис. 8).

ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати при температурі 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Термін придатності: 2 роки від дати виробництва).

УПАКОВКА
Упаковка: 50 капсул.
Середній вміст капсули: 0,52 г склоіономерного цементу зі срібним сплавом та 0,11 г (0,09 мл) рідини.
Мінімальний об'єм замішаного цементу у капсулі: 0,09 мл.
Окремо: Пістолет GC Capsule Applier (1 од.).

УВАГА
1. У разі потрапляння матеріалу на тканини ротової порожнини або шкіру негайно видалити матеріал губкою або ватним тампоном, змоченими у спирті. Промити великою кількістю води.
2. У випадку потрапляння в очі негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.

Останні зміни внесено: 01/2009

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz.

TR

Miracle Mix® CAPSULE

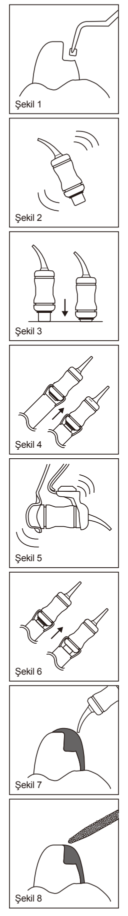
KAPSÜL FORMDA RADYOPAK GÜMÜŞ ALAŞIMLI CAMİYONOMER RESTORATİF

Sadece önerilen durumlarda bir diş hekimi tarafından kullanılabilir.

ÖNERİLEN DURUMLAR
1. Kor yapımı.
2. Süt dişlerinin onarımı.
3. Radyoopasite gereken yerlerde.
4. Kaide veya liner olarak.
5. Sınıf I, sınırlı Sınıf II, geçici dolgular, vb.

KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR
1. Kök Yüzey Örtücü.
2. Nadir olarak ürün bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşılması halinde ürünün kullanımını durdurun ve derhal bir uzmana danışın.

KULLANIM TALİMATLARI


Şekil 1, Şekil 2, Şekil 3, Şekil 4, Şekil 5, Şekil 6, Şekil 7, Şekil 8

1. KAVİTENİN HAZIRLANMASI
   a) Standart tekniklerle dişi hazırlayın. Kapsamlı mekanik tutmaya gerek yoktur. Kök Yüzeyi örtücü olaraka için kalsiyum hidroksit kullanın.
   b) Dişi yıkayın ve kurulayın ancak TAMAMEN KURUTMAYIN. Smear tabakasını gidermek için GC CAVITY CONDITIONER (10 saniye) veya GC DENTIN CONDITIONER (20 saniye) tavsiye edilir (Şekil 1).
2. KAPSÜLÜN HAZIRLANMASI / KARIŞTIRILMASI
   a) Kapsülü kullanıma hazır duruma getirmeden önce tozu gevşetmek için kapsülü sallayın veya sert bir yüzeye hafifçe vurun (Şekil 2).
   b) Kapsülü kullanıma hazır duruma getirmek için buton kısmını kapsül gövdesine kadar itin (Şekil 3).
   c) Kapsülü derhal metal bir GC Kapsül Tabancasına (GC Capsule Applier) yerleştirin ve tetiğe bir defa basarak kapsülü kullanıma hazır duruma getirin (Şekil 4). Kapsül kullanıma hazırdır.
      Not:
      Kapsül, karıştırma işleminin hemen öncesinde hazır duruma getirilmeli ve ardından bekletmeden kullanılmalıdır.
   d) Kapsülü derhal çıkararak bir karıştırıcıya yerleştirin ve yüksek hızda (+/-4,000 RPM) 10 saniye karıştırın (Şekil 5).
3. RESTORATİF TEKNİĞİ
   a) Karışan kapsülü derhal karıştırıcıdan çıkarın ve GC Kapsül Tabancasına (GC Capsule Applier) takın. Karıştırma işleminden sonra ilk enjeksiyon süresi : en fazla 10 saniye.
   b) İki defa basarak kapsülü tetikleyin (Şekil 6). Çalışma süresi 23°C'de (73,4°F) karıştırma işleminin başlangıcından itibaren 1 dakikadır. Daha yüksek sıcaklıklarda çalışma süresi kısalacaktır.
   c) Yüzey nemini giderin ancak TAMAMEN KURUTMAYIN.
   d) Karıştırma işleminden sonra en fazla 10 saniye içinde hazırladığınız kavitenin üzerine karışımı doğrudan enjekte edin (Şekil 7). Hava kabarcığı oluşmamasına özen gösterin.
      Not:
      1) Enjektör ucunun yönünü ayarlamak için kapsül tabancasını kapsül size dönük olacak şekilde kendinize doğru çevirin ve kapsülün gövdesini çevirin.
      2) Kullanılmış kapsülü çıkarmak için kapsül tabancasının kilit açma düğmesine basın. Kapsülü çevirin ve yukarı doğru çekin.
   e) Dış hatları şekillendirin.
   f) Sertleşme süresi karıştırma işleminin başlangıcından itibaren 5 dakikadır.
4. BİTİRME
   Standart yöntemleri uygulayın (Şekil 8).

SAKLAMA KOŞULLARI
4-25°C (39,2-77,0°F) arasındaki bir sıcaklıkta saklayın.
(Raf ömrü : üretim tarihinden itibaren 2 yıldır).

PAKET
Paket : 50 kapsül.
Her kapsül için ortalama içerik : 0,52g gümüş alaşım iyonomer dolgu maddesi ve 0,11g (0,09mL) sıvı.
Her kapsül için karıştırılmış dolgu maddesinin net hacmi : 0,09mL.
İsteğe bağlı olarak : GC Kapsül Tabancası (GC Capsule Applier) 1 adet.

UYARI
1. Ağız dokusuna veya deriye temas etmesi durumunda derhal alkollü bir süngerle veya pamukla temizleyin. Suyla yıkayın.
2. Gözlere temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve uzman bir hekime danışın.

Son Revizyon : 01/2009

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

LV

Miracle Mix® CAPSULE

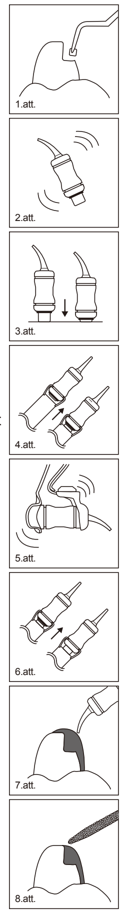
RENTGENKONTRASTAINS RESTAURĀCIJAS STIKLA JONOMĒRA CEMENTS AR SUDRABA SAKAUSĒJUMU KAPSULĀS

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

IETEICAMĀS INDIKĀCIJAS
1. Zoba stumbra atjaunošana.
2. Piena zobu atjaunošana.
3. Gadījumi, kad ir nepieciešama rentgenkontrastainība.
4. Kā odere vai laineris.
5. I, ierobežotas II klases kavitātes, pagaidu plombe u.c.

KONTRINDIKĀCIJAS
1. Pulpas aizsardzība.
2. Retos gadījumos produkts var dažiem cilvēkiem izraisīt jūtīgumu. Ja tas notiek, pārtrauciet šī produkta lietošanu un konsultējieties ar ārstu.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA


1.att., 2.att., 3.att., 4.att., 5.att., 6.att., 7.att., 8.att.

1. KAVITĀTES SAGATAVOŠANA
   a) Izmantojot standarta veidus, sagatavojiet zobu. Nav nepieciešama plaša mehāniska retensija. Izmantojiet kalcija hidroksīdu pulpas aizsardzībai.
   b) Noskalojiet un nosusiniet, bet NEPĀRŽĀVĒJIET. Skaidiņslāņa noņemšanai ieteicams izmantot GC CAVITY CONDITIONER (10 sekundes) vai GC DENTIN CONDITIONER (20 sekundes) (1. att.).
2. KAPSULAS AKTIVIZĀCIJA/MAISĪŠANA
   a. Pirms kapsulas aktivācijas kapsulu sakratīt vai viegli padauzīt pret cietu virsmu, lai atslābinātu pulveri (2.att.).
   b. Lai aktivētu kapsulu iespiest kapsulas pamatni kapsulas ķermenī (3.att.).
   c. Nekavējoties ievietot kapsulu GC kapsulu aplikatorā un vienu reizi nospiest rokturi (4.att.). Tagad kapsula ir aktivēta.
      Piezīme:
      Kapsulu jāaktivē tikai pirms samaisīšanas un jāizmanto nekavējoties.
   d. Kapsulu nekavējoties ievietot mikserī (vai amalgamatorā) un maisīt 10 sekundes (+/-4000 RPM) (5.att.).
3. RESTAURĀCIJAS TEHNIKA
   a) Nekavējoties izņemiet kapsulu no miksera un ievietojiet to GC kapsulu aplikatorā. Sākotnējais materiāla izspiešanas ilgums pēc samaisīšanas: maksimāli 10 sekundes.
   b) Divas reizes nospiediet līdz dzirdams klikšķis un sāciet materiāla izspiešanu (6. att.). Darba laiks 23°C (73,4°F) ir 1 min. no samaisīšanas sākuma. Augstākas temperatūras saīsinās darba laiku.
   c) Noņemiet virsmas mitrumu, bet NEPĀRŽĀVĒJIET.
   d) Maksimāli 10 sekunžu laikā pēc samaisīšanas sāciet maisījuma aplikāciju sagatavotajā restaurācijā (7. att.). Izvairieties no gaisa burbuļiem.
      Piezīme:
      1) lai piemērotu uzgaļa virzienu, turiet aplikatoru ar kapsulu pret sevi un pagrieziet kapsulas korpusu;
      2) lai izņemtu izlietoto kapsulu, nospiediet aplikatora atbrīvošanas taustiņu. Pagrieziet un pavelciet kapsulu augšup.
   e) Izveidojiet kontūru.
   f) Sacietēšanas laiks ir 5 min. 00 sek. no materiāla maisīšanas sākuma.
4. BEIGU APSTRĀDE
   Izmantojiet standarta veidus (8. att.).

UZGLABĀŠANA
Uzglabājiet temperatūrā 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Derīguma termiņš: 2 gadi no izgatavošanas datuma).

IEPAKOJUMS
Iepakojums: 50 kapsulas.
Vidējais vienas kapsulas sastāvs: 0,52 g sudraba piemaisījuma jonomēra cements un 0,11 g (0,09 mL) šķidrums.
Minimāls samaisīta cementa neto daudzums vienā kapsulā: 0,09 mL
Opcija: GC kapsulu aplikators (1 gabals).

BRĪDINĀJUMS
1. Gadījumā, ja notikusi saskare ar mutes gļotādu vai ādu, nekavējoties notīriet ar tamponu vai spirtā samērcētu vati. Noskalojiet ar ūdeni.
2. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties izskalojiet ar lielu ūdens daudzumu un griezieties pēc medicīniskās palīdzības.

Pēdējo reizi pārskatīts : 01/2009

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas.

LT

Miracle Mix® CAPSULE

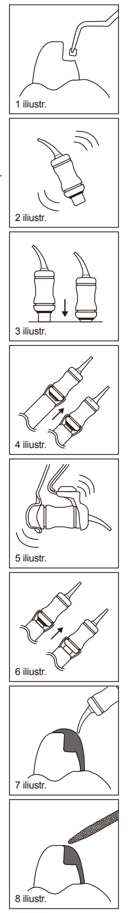
RENTGENOKONTRASTINIS SIDABRO LYDINIO IR STIKLO JONOMERINIS CEMENTAS KAPSULĖSE

Skirta naudoti odontologams pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
1. Kulties atstatymas.
2. Pieninių dantų restauravimas.
3. Visais atvejais, kai reikia užtikrinti rentgenokontrastingumą.
4. Kaip pamušalas ar laineris.
5. I klasės, nedidelių II klasės ertmių arba laikinos restauracijos ir pan.

KONTRAINDIKACIJOS
1. Tiesioginis pulpos padengimas.
2. Retais atvejais kai kuriems žmonėms produktas gali sukelti jautrumą. Esant tokiai reakcijai nutraukite produkto naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMO BŪDAS


1 iliustr., 2 iliustr., 3 iliustr., 4 iliustr., 5 iliustr., 6 iliustr., 7 iliustr., 8 iliustr.

1. ERTMĖS PARUOŠIMAS
   a) Paruoškite dantį standartiniais būdais. Dideli mechaninės retencijos elementai nėra reikalingi. Pulpai apsaugoti naudokite kalcio hidroksidą.
   b) Nuplaukite ir nusausinkite, bet NEPERDŽIOVINKITE. Lipnų sluoksnį rekomenduojama pašalinti naudojant GC ERTMIŲ KONDICIONIERIŲ (10 sekundžių) arba GC DENTINO KONDICIONIERŲ (20 sekundžių) (1 iliustr.).
2. KAPSULĖS AKTYVAVIMAS IR MAIŠYMAS
   a) Kad milteliai būtų biresni -prieš kapsulės aktyvavimą ją supurtykite arba pastuksenkite į kietą paviršių. (2 iliustr.).
   b) Norėdami aktyvuoti kapsulę, padėkite ją ant kieto paviršiaus ir sustumkite stūmoklį (3 iliustr.).
   c) Paskui nedelsiant įdėkite kapsulę į metalinį GC kapsulių laikiklį ir vieną kartą spustelėkite svirtelę (4 iliustr.). Kapsulė aktyvuota.
      Pastaba:
      kapsulė turi būti aktyvuojama prieš pat maišymą bei tuoj pat sunaudota.
   d) Nedelsiant išimkite kapsulę ir įdėkite į maišytuvą (amalgamatorių) ir dideliu greičiu (~ 4000 aps./min) maišykite 10 sekundžių (5 iliustr.).
3. RESTAURAVIMO TECHNIKA
   a) Išmaišytą kapsulę nedelsiant išimkite iš maišytuvo ir įdėkite į GC kapsulių laikiklį. Cementas turi būti pradedamas naudoti praėjus ne daugiau 10 sekundžių po maišymo.
   b) Dviem svirtelės spustelėjimais užtaisykite ir paskui išspauskite cementą (6 iliustr.). Darbinis laikas yra 1 minutė nuo maišymo pradžios, esant 23°C (73,4°F) temperatūrai. Esant aukštesnei temperatūrai darbinis laikas trumpesnis.
   c) Nuo paviršiaus pašalinkite drėgmę, bet NEPERDŽIOVINKITE.
   d) Sumaišę, ne vėliau kaip per 10 sekundžių pradėkite spausti mišinį tiesiai ant paruoštos vietos (7 iliustr.). Stebėkite, kad nesusidarytų oro burbuliukų.
      Pastaba:
      1) Jeigu norite pakreipti purkštuką, laikiklį atkreipkite į save ir pasukite kapsulės korpusą.
      2) Norėdami išimti kapsulę, nuspauskite laikiklio atleidimo mygtuką. Sukdami kapsulę, traukite į viršų.
   e) Suformuokite kontūrą.
   f) Kietėjimo laikas – 5 minutės nuo maišymo pradžios.
4. UŽBAIGIMAS
   Naudokite standartinius metodus (8 iliustr.).

LAIKYMAS
Laikykite 4-25°C (39,2-77,0°F) temperatūroje.
(Saugojimo laikas: 2 metai nuo pagaminimo datos).

PAKUOTĖ
Pakuotėje: 50 kapsulių.
Vidutinė vienos kapsulės talpa: 0,52 g sidabro lydinio jonomerinio cemento ir 0,11 g (0,09 mL) skysčio.
Visas minimalus vienoje kapsulėje sumaišyto cemento kiekis: 0,09 mL.
Minimalus sumaišytos kapsulės cemento tūris: 0,09 mL .
Papildomai įsigyjama: GC kapsulių laikiklis (1 vnt.).

ĮSPĖJIMAS
1. Patekus ant burnos audinių arba odos nedelsiant nuvalykite alkoholyje suvilgyta kempinėle arba vata. Nuplaukite vandeniu.
2. Medžiagai patekus į akis nedelsiant išplaukite vandeniu ir kreipkitės medicininės pagalbos.

patikslinta : 01/2009

Enne toote kasutamist loe hoolikalt kasutusjuhendit.

ET

Miracle Mix® CAPSULE

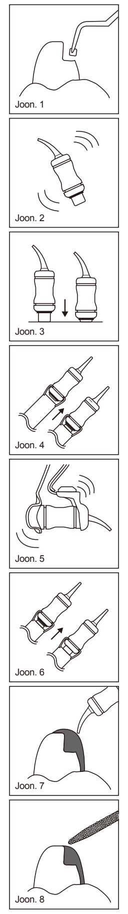
RÖNTGENKONTRASTNE HÕBEDASULAMIGA KLAASIONOMEER TÄIDISMATERJAL KAPSLITES

Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

NÄIDUSTUSED
1. Hambakõndi ülesehitamine.
2. Piimahammaste täidised.
3. Juhtumid, kus on vajalik röntgenkontrastsus.
4. Alustäidisena või lainerina täidismaterjalide alla.
5. I klass, II klassi piiratud täidised, ajutised täidised, jne.

VASTUNÄIDUSTUSED
1. Pulbi katmine.
2. Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul koheselt katkestada toote kasutamine, vajadusel pöörduda arsti poole.

KASUTUSJUHEND


Joon. 1, Joon. 2, Joon. 3, Joon. 4, Joon. 5, Joon. 6, Joon. 7, Joon. 8

1. KAVITEEDI ETTEVALMISTAMINE
   a) Valmista hammas ette, kasuta standard tehnikaid. Laialdane mehaaniline retentsioon pole vajalik. Pulbi katmiseks kasuta kaltsiumhüdroksiidi.
   b) Pese ja kuivata, kuid ÄRA KUIVATA LIIGSELT. Eemaldatava kihi pinda on eelnevalt soovitav aplitseerida GC CAVITY CONDITIONERiga (10 sekundit) või GC DENTIN CONDITIONERiga (20 sekundit) (Joon.1).
2. KAPSLI AKTIVEERIMINE / SEGAMINE
   a) Raputa kapslit enne aktiveerimist või vajuta selle külg vastu kõva pinda, et vabastada pulber (Joon. 2).
   b) Kapsli aktiveerimiseks vajuta kolb, täielikult kapslisse (Joon. 3).
   c) Aseta kapsel koheselt metallist GC kapsli aktivaatorisse ja vajuta korra kangile (Joon. 4). Nüüd on kapsel aktiveeritud.
      Märkus:
      Kapsel tuleb aktiveerida vahetult enne segamist ja kasutada koheselt.
   d) Eemalda kapsel aktivaatorist ja aseta see koheselt kapslisegajasse ning sega 10 sekundit kiirusel (+/- 4000 p/min) (Joon. 5).
3. RESTAURATSIOONI TEHNIKA
   a) Eemalda segatud kapsel koheselt kapslisegajast ja aseta GC kapsliaplikaatorisse. Esialgse ekstrusiooni aeg pärast segamist: maksimaalselt 10 sekundit.
   b) Kapslis oleva materjali väljutamiseks vajuta aplikaatorit kaks korda (Joon. 6). Tööaeg on 1 minut kokkusegamise algusest temperatuuril 23°C (73,4°F). Mida kõrgem temperatuur seda lühem tööaeg.
   c) Eemalda pinnalt niiskus, kuid ÄRA KUIVATA LIIGSELT.
   d) Kanna materjal 10 sekundi jooksul pärast segamist otse preparatsioonile (Joon. 7). Väldi õhumulle.
      Märkus:
      1) Teraviku suuna seadmiseks hoia aplikaatorit koos kapsliga enda suunas ja keera kapsli korpust.
      2) Kasutatud kapsli eemaldamiseks vajuta aplikaatori vabastusnuppu. Keera kapslit ja tõmba ülespoole.
   e) Kujunda kontuur.
   f) Kõvenemisaeg on 5'00" segamise algusest.
4. VIIMISTLUS
   Kasuta standard tehnikaid (Joon. 8).

SÄILITAMINE
Säilita temperatuuril 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Säilivusaeg: 2 aastat alates tootmisest).

PAKEND
Pakend: 50 kapslit.
Keskmised sisaldused kapsli kohta: 0,52g hõbedasulam-ionomeeri ja 0,11g (0,09 mL) vedelikku.
Segatud kapsli netomaht: 0,09 mL
Eraldi: GC kapsliaplikaator (1 tk).

HOIATUS
1. Kokkupuutel suu limaskesta või nahaga eemalda tsement koheselt alkoholis immutatud käsna või vatiga, loputa veega.
2. Silma sattumisel loputa hoolikalt veega ja pöördu vajadusel arsti poole.

Viimati parandatud : 01/2009

040391GCE